



КОРЕ ИЛБО

고려일보



Республиканская корейская газета. • Издаётся с 1923 г. • Выходит один раз в неделю. • www.koreilbo.com

13 (1557) 7 апреля 2017 года

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

«Прощение» экзаменует автор

В Государственном республиканском академическом корейском театре музыкальной комедии состоялся показ кино-спектакля «Прощение». Для режиссера Юрия Цая и артистов театра (а в спектакле был задействован практически весь актерский состав и даже те, кто не является творческим работником) этот выход на сцену был подобен премьере, которая состоялась в конце прошлого года. Посудите сами - в зале вместе со зрителями присутствовали автор пьесы «Плач кукушки», один из самых известных, культовых российских писателей Анатолий Ким со своей супругой Лилией и старшей сестрой Люцией Андреевной Ким.



Тамара ТИН

Уже не первый раз смотрю кино-спектакль «Прощение» и всякий раз нахожу в нем те детали, которые при первом, втором просмотре остались вне поля зрения, приковав внимание к главному действию пьесы. Так бывает, быть может от того, что роли главных героев играют яркие актеры: Григорий Ким, Сергей Ким, Борис Югай, Антонина Пяк, Ольга Цой, Алишер Махпиров, Елена Ким и другие, и хочется насладиться именно

тем, как преподносят они своих героев. Может, потому что слишком много новых приемов было использовано режиссером при передаче драматизма произведения и хочется поглубже вникнуть именно в форму подачи материала...

Тем более что смысл самого произведения, его суть не в примитивном отмщении за совершенный грех матери-корейки, который в корейской среде осуждался общественностью безоговорочно, так как в жизни семьи оставление матерью детей

даже в том случае, если женщина несчастлива в браке, - случай исключительный. Ведь мать по всем традициям и менталитету нации - не только хранительница очага, она душа семьи. Отец - добытчик, кормилец, мать заботится, чтобы в доме было спокойствие, чтобы ничто не поколебало его устоев, не потревожило размеренного жизненного уклада. А если мать покидает дом, бежит с любимым мужчиной от мужа, от детей, от дома, пусть даже она при этом страдает... Нет прощения тако-

му поступку и по прошествии лет, жизни. Но и прощение у корейцев вещь противоречивая - прощаю, но мы больше не увидимся. Вот так тяжело и непоравно звучит то, что вложено в это емкое слово «прощение».

Сказать, что рядовой показ спектакля напоминал премьерный - значит ничего не сказать. Актеры как будто бы сдавали экзамен писателю - слезы на глазах героев на сцене, всхлипывания в зале. Ответная реакция состоялась, и каждый думал о своем и каждый понимал, что прощения может не последовать, и напряженно ждал, как разрешится эта драма. Странное ощущение - смотришь спектакль уже в который раз и все время на что-то надеешься, думаешь: вот если бы она не успела уехать и не состоялось бы предательство - это я о своем сопереживании.

Актерскому составу нужна была оценка автора, который сидит сейчас в зрительном зале и дает свою оценку. Сравнить есть с чем. «Плач кукушки» уже ставился в Корейском театре, правда, под названием «Сыновний суд» (режиссер А. Пашков). Тема в свое время заинтересовала один из театров Польши, где пьеса ставилась под названием «Кукушкин плач», а также была показана на сцене Бурятского театра. Но все это с привлечением традиционных для театр средств.

Окончание на стр. 3

Дороже всех миллионов



стр. 3

Поклонимся могилам близким...



стр. 4

Шёлковом Пути



стр. 8

Корейская культура на Шёлковом Пути



стр. 13

한국식 방법론에 따라 카자흐어를 연구한다

아프리카우에서 국제언어 컨퍼런스가 진행되었다

카자흐스탄고려인협회 80주년에 즈음하여 카자흐스탄고려인협회회가 진행하는 행사의 범위에서 지난 3월 25일 할렐 도스무хамедов 명칭 아프리카우 국립대학을 토대로 카자흐어와 한국어 연구 경험과 효과적 방법 교환에 관한 컨퍼런스가 진행되었다.

엘레나 소콜로바
아프리카우

카자흐스탄고려인협회, 카자흐스탄민족회의, ...<고갯길의 리듬>, 아프리카우 소수민족연합 <통일-아프리카우>가 아프리카우주청, 카자흐스탄주 대한민국 대사관과 함께 조직했다. 컨퍼런

서의 이런 주제를 택한 것이 우연한 일이 아니다. 그것은 카자흐스탄에서 삼국언어 도입의 적절한 문제를 취급하기 때문이다. 카자흐스탄고려인협회가 년초에 지역 분회들 사이에서 진행한 롱굴결과에 따라 상기 회의의 진행의 장소를 정했다는 것을 첨부할 필요가 있다.

역사와 언어연구 학자들의 가설에 따르면 한국어가 알타이어 그루빠에 속한다. 알타이어 그루빠에는 예측되는 유전학적 소속에 기초하여 쥬르크, 몽골, 툰구스-만주어 그리고 고립된 한국어와 일어를 연합한다.

문장조직 구조, 문법 규칙에서 한국어와 카자흐어의 어문학 유사성은 보전대 이렇게 서로 다른 두 언어의 동질성을 더 깊이 연구할 필요성에 대해 말할 모든 근거를 준다.

오늘 8천만명 이상이 한

국어를 사용하고 있다. 따라서 한국어 연구에 관한 많은 방법론이 강구되어 이용되고 있다. 한국어와 카자흐어의 유전학적 동일성을 고려하여 카자흐어 연구과정에 가장 우수한 한국어 방법론을 이용할 가능성을 생각할 필요가 있다. 상기 컨퍼런서에 참가한 카자흐스탄과 한국 과학 활동가들, 학교와 언어 강습 교사들, 언어 방법론 강구자들, 대학생 청년들이 이에 대해 말했다.

(제 7면에 계속)

Соблюдай обычай тех мест, куда явился / 입향순속

Кампания по прикреплению к клиникам началась

Каждый казахстанец должен определить свой статус в системе обязательного медицинского страхования до 1 июля.

– В Казахстане стартовала кампания под слоганом «Прикрепись к поликлинике» – определи свой статус в системе ОСМС», – сказала Вице-министр здравоохранения Республики Казахстан Лязат Актаева на пресс-конференции в СЦК.

Она пояснила, что с 5 апреля по 31 июня можно определить свой статус в системе ОСМС, позвонив в регистратуру либо call-центр поликлиники. В ходе прикрепительной кампании каждый житель страны должен выяснить свой статус. Это наёмный работник, индивидуальный предприниматель, самозанятый гражданин, не имеющий официальных доходов, или безработный.

Чтобы прикрепиться, нужно прийти в поликлинику с удостоверением личности и заявлением на имя главного врача. В этот же день будет осуществлено прикрепление. Второй способ – обратиться в поликлинику по месту жительства по телефону. Третий способ – подать запрос через портал egov.kz. Информацию о прикреплении можно узнать в разделе «Выбери поликлинику». При этом можно прикрепиться только к одной поликлинике. Министерством здравоохранения РК подготовлены памятки как для медицинских регистраторов по определению статуса пациентов в системе ОСМС, так и для населения по определению социального статуса.

Согласно памятке, безработные должны обратиться в Центр занятости населения, в ЦОН или к акиму сельского округа по месту жительства. В случае занятости в неформальном секторе экономики (частный извоз, строительный бизнес, услуги, торговля и так далее) необходимо зарегистрироваться в качестве ИП в налоговом органе по месту жительства.

Если доход составляет менее 12 минимальных зарплат в год, то гражданин уплачивает взнос как непродуктивный самозанятый. Для этого необходимо обратиться Центр занятости населения, в ЦОН или к акиму сельского округа по месту жительства.

В Казахстане с 1 июля текущего года будет внедрена система обязательного социального медицинского страхования. С 1 января 2018 года все застрахованные граждане, проживающие в Казахстане, и лица, входящие в 15 категорий граждан, за которых оплачивает государство, будут получать медицинские услуги в рамках ОСМС.

21 февраля сообщалось, что Правительство утвердило снижение ставок по обязательному медстрахованию.

Этно-экотуризм на юге Казахстана

В Алматинской и Жамбылской областях запустили проект по развитию этно-эко-туризма. Об этом в ходе заседания регионального штаба Астаны по вопросам «Стандартизация услуг в сфере туристического и гостиничного бизнеса» в городском акимате заявила вице-президент Казахстанской Ассоциации гостиниц и ресторанов Наталья Сергеевкова.

– Сейчас усилия в туризме направлены на въездной, внутренний и этно-эко-туризм. Это направление развивается в селах, где нет отелей и хостелов, но там есть гостевые дома самих жителей, которые способны и желают принимать гостей. Мы ездили по Алматинской и Жамбылской областям и выбирали места, которые были бы интересны для проекта по развитию сельского туризма. Под Алматы есть прекрасное место, под защитой ЮНЕСКО – петроглифы «Тамбалы», там отсутствует какая-либо инфраструктура, но само по себе место крайне интересное. Таких мест в мире очень мало. Сейчас мы намерены открывать в селах гостевые дома и развивать там сельский туризм. На начальном этапе мы надеемся на участие 10-15 таких домов. Проект рассчитан на три года, – сказала Наталья Сергеевкова.

Также спикер обозначила области, в которых применяются новые стандарты по развитию данного направления в туризме. Помимо стандартов для гостевых домов в прошлом году были доработаны нормы по предоставлению услуг для людей с особыми потребностями. По мнению экспертов, с появлением новых технологий и развитием индустрии, прописанных в Послании Президента РК, начнется активное высвобождение трудовых ресурсов, что приведет к вопросу занятости населения.



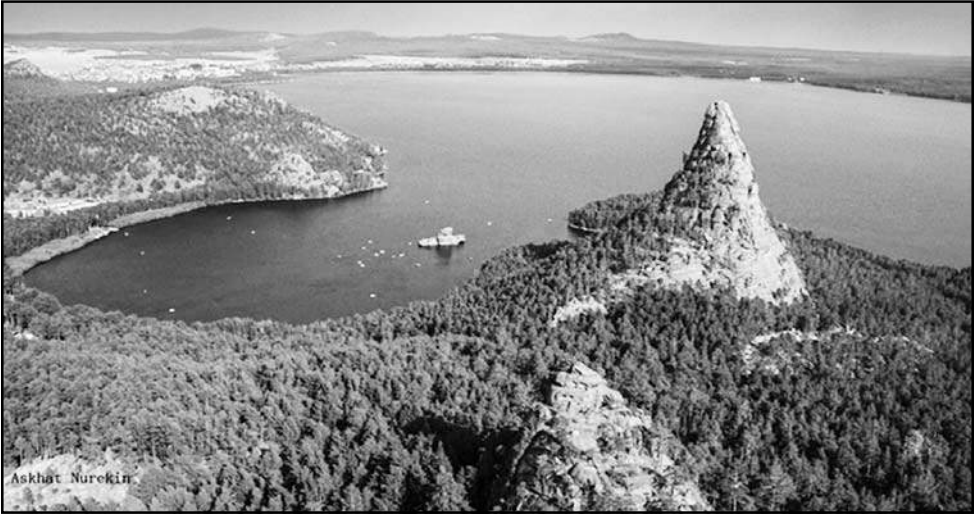
Бурабай войдет в список геопарков ЮНЕСКО

Уникальный курорт Бурабай получит международный статус глобального геопарка ЮНЕСКО. Такое историческое событие происходит впервые на территории СНГ. Сейчас в глобальную сеть входят 120 геопарков из 33-х стран.

Международный статус позволил, к примеру, некоторым провинциям стать крупными туристическими центрами и даже пополнить местную казну на миллионы евро в год. Приехавшие в регион представители международной организации рассказали, что необходимо, чтобы войти в этот список. До октября Казахстан должен подать заявку в штаб-квартиру ЮНЕСКО.

– Здесь, в Боровом, меня поразило ваше гостеприимство. Это ключевой момент в развитии туристического кластера. Уверен, после такого приема любой турист захочет еще неоднократно вернуться сюда. И вот наша миссия помочь в этом вопросе, – говорит директор программы «Глобальные геопарки ЮНЕСКО» Патрик Маккивер.

– Это говорит о том, что наши красоты, в первую очередь Бурабай, входит в список природного наследия ЮНЕСКО. С этим статусом стократно возрастает миссия охраны нашей уникальной природы, как говорил Президент, для будущих поколений, – говорит руководитель управления туризма Акмолинской области Шынарбек Батырханов.



Амина представит Казахстан на «Детской Новой волне»

Юная Амина Жапар из города Тайынши Северо-Казахстанской области завоевала путевку на «Детскую Новую волну», спев песню Виктора Цоя «Кукушка». Членов жюри на национальном отборе она покорила мощным голосом.

– Это был настоящий спектакль, очень сложная и глубокая песня, – так отзывались члены жюри о выступлении юной Амины Жапар на национальном конкурсе поп-исполнителей «Аялаган Астана». За прекрасное исполнение песни «Кукушка» критики поставили 49 баллов из 50.

– Мне 10 лет. Конкурс «Аялаган Астана» мне очень понравился, появилось много друзей. Я пела песню Виктора Цоя. Жюри сказала, что я хорошо прочувствовала ее. Теперь мне нужно готовиться защищать честь нашего Казахстана. Всем, кто за меня голосовал, большое спасибо, – говорит победительница конкурса Амина Жапар.

Свое выступление Амина посвятила двухлетней сестренке Ямине. У нее слабое здоровье.

– Мы, когда услышали впервые песню, сразу она пришлась нам по душе. Ее Амина сама выбрала, потому что тема ей близка. Она представляет, что ее сестренка, как солдат, борется со своей болезнью. Ямине поставили инвалидность. У нее врожденный порок развития мозга, точного диагноза пока нет. В 2 годика только начала ходить, но есть динамика, – говорит мать Олеся Жапар.

Финал конкурса «Детская Новая волна» состоится летом в России. В нем примут участие дети от 8 до 12 лет из десятков стран. Проголосовать за участницу можно с помощью SMS-сообщения, номер будет известен накануне открытия конкурса.



В Семее решается судьба радиологического центра

Здание с уникальным медоборудованием третий год попросту простаивает. В учреждении побывала комиссия, которую возглавил вице-министр здравоохранения страны Алексей Цой.

Специалисты пробудут в радиологическом центре три дня. За это время им предстоит решить ряд вопросов. Один из главных – соответствует ли техническим нормам установленная в здании система сбора и хранения жидких радиоактивных отходов. Некоторые члены комиссии отмечают, что ее, скорее всего, придется демонтировать.

– По результатам мы подготовим заключение, которое в дальнейшем сможет дать рекомендации по вводу в эксплуатацию этого объекта. Очень важно, что данный объект планируется как прорывной. Мы планируем создать в Семее радиологический кластер, то есть те заболевания, которые в настоящий момент в Казахстане не лечатся, будут лечиться здесь, – говорит вице-министр здравоохранения РК Алексей Цой.

«Прощение» экзаменует автор

Начало на стр. 1

В Алматы же поставлен кино-спектакль и это его отличает. Но вот в выгодном ли свете, насколько оправдано это вплетение кино-сюжетки? Вот вопрос.

— Я предложил театру такой способ, потому что для раскрытия темы мне не хватило сцены в театре, — говорил накануне премьеры Юрий Цай. — К тому же хотелось показать детали — глаза, взгляд, реакцию моих героев.

Спектакль закончился, и после аплодисментов тишина — на сцену вышел автор пьесы Анатолий Анд-

реевич Ким. Он пожал руки всем актерам и сказал:

— Огромное вам спасибо за ваш труд, за ваши эмоции, за то, что вы так глубоко передали чувства героев, переосмыслили то, что они чувствовали в то время, в те непростые дни!

После спектакля еще долго в театре шли разговоры о смысле поступков, о нелегких судьбах, о том, как куются характеры, создаются бессмертные образы, которые заставляют сопереживать с новой силой; вспоминая прошлое, соизмерять ценности, зная, что без прощения невозможно продолжение, как

бы дорого оно ни стоило... Простить по-корейски — значит отпустить то, что уже не играет никакой роли в настоящей жизни. Только вот для будущего поколения это очень важно. Поэтому трогательная сцена, где пострадавший в свое время от предательства матери уже сам многое переживший, ставший отцом Матвей говорит малышке, что «да, он любил свою маму. Ее звали так же, как тебя — Василиса».

После спектакля мы задали несколько вопросов Анатолию Киму.

— **Анатолий Андреевич, эта история, трогаящая сердца людей и волнующая представителей разных**

поколений, реальная?

— В моих произведениях много сюжетов, которые навеяны рассказами отца и матери. Это из рассказов матери. Она была любительницей таких эпических историй и я, ничего не меняя, передал сначала читателю, а потом вот и зрителю. У матушки все рассказы были из жизни, наверное, поэтому они и вызывают реакцию зала. Кстати, рассказывая, мама никогда не осуждала эту «кукушку», но и не оправдывала ее поступка. Как бы я не пытался узнать ее мнения, всё было бесполезно. Так что именно мама подсказала мне мощные драматургические узлы.

— **Как Вам форма подачи?**

— Юрий Цай большой молодец, что дошел до этого. Благодаря кино-сюжетке, ему удалось более выразительно показать моих героев, встречающихся в мизансцене, невзирая на время и возраст. Выражение глаз, улы, на сцене театра не покажешь. А Юрий показал. И еще — я не ожидал от него, в силу его молодости, что ему удастся в полной мере расставить те акценты, которые расставил я. Ему это удалось, удалось получить и ответную реакцию зала, а все остальное неважно. Спектакль получился современным, он трогает душу и молодых людей, я это видел, сидя в зале. А что еще нужно для того, чтобы почувствовать удовлетворение от работы?

Дороже всех миллионов

На первом телеканале завершился конкурс «Евразия. Дети. Голос Казахстана». Коллектив редакции нашей газеты с радостью и восхищением отслеживал выступления в нем маленькой нашей звездочки (мальчику всего 9 лет) Данила Юна. Популярный проект завершился в пользу Данила — по итогам зрительского голосования он стал победителем шоу и счастливым обладателем сертификата на сумму три миллиона тенге.

Поздравляем Данила и его родителей с большой победой! А для читателей предлагаем блиц-интервью с юным артистом и певцом.

Тамара ГИН

— Данил, я лично тебе отправила семь sms. Не только потому, что за тебя болела, а потому что ты был, правда, лучшим: и выбор песни, и голос, и движения, и даже то, во что ты был одет, на сцене смотрелось очень органично.

— Спасибо за поддержку. Я это чувствовал и от слушателей студии, особенно, после песни с наставником Али Окаповым. Они топали, хлопали и кричали «Молодец! Ты крутой! Bravo!» Али Акапов такой хороший! Он так здорово танцует, я так многому у него научился!

— А во время репетиций он строгий?

— Он всегда такой добрый! Он меня только подбадривал и всегда говорил, что все у меня получится лучше всех.

— После Астаны ты чувствуешь себя победителем?

— Я себя чувствую счастливым. Утром встаю и хочу весь мир обнять. В общем, внутри меня живет счастье.

— Ты очень устал от поездки, от эмоций?

— От дороги да, хочется побольше поспать. А от эмоций нет. Мне все это очень нравится: много музыки, света... У меня теперь есть друзья, которые тоже любят петь, и еще — я не видел раньше столько много талантов, собранных в одном месте.

— Как в твоей школе тебя встретили?

— Меня встретили так, будто я, по крайней мере, в космос слетал. Не ожидал такой бурной встречи! Учителя моей родной школы №135 во главе с директором Раисой Андреевной Цай на линейке торжественно меня поздравили. Оказывается, вся школа болела за меня, многие отправили sms. Хочу через газету поблагодарить их всех. Спасибо огромное!

— Ты сам себя считаешь талантливым?

— Я — обычный мальчик, которому нравится петь и танцевать. У меня это получается и поэтому, наверное, меня слушают.

— Но победил все-таки ты. Значит, ты лучший среди талантливых?

— Знаете, из тех, кто вышел в финал, мог победить любой — хоть

Дильнур Биржанова, хоть Влад Пампуров. Они ни в чем мне не уступали. Просто мне повезло. Просто за меня больше людей проголосовало. А вот то, что победителем стал я — для меня большая радость и даже счастье. Я мечтал о победе, но не ожидал такого финала.

— Одна из наставниц Жанна у тебя спросила: «Ты когда-нибудь волнуешься, когда выходишь на сцену?» Знаешь, у меня тоже сложилось впечатление, что ты там живешь.

Смеется.

— Это хорошо, что не заметно. Но я волнуюсь, как все дети, которые участвовали в проекте. Ну, как можно не волноваться, когда на тебе приковано и внимание жюри, и зрителей?! Но я преодолеваю свое волнение и начинаю действительно чувствовать себя на сцене как дома.

— Данил, а правда, что стилистам даже не пришлось ломать голову над тем, в чем ты выйдешь в очередной раз на сцену?

— Да, там такие правила были. Родители предлагали своим детям платья, но стилисты многим по-

могли выбрать что-то другое — не подходили эти костюмы то к песне, то к певцам. А у меня так — что мама говорит, то и надеваю. И стилисты тоже с ней не спорили.

— В эти дни ты такой популярный.

Радио включаешь — Данил Юн, телевизор — все каналы в восхищении от твоей победы. Тебя это внимание не смущает?

— Очень смущает. Ничего такого я еще не сделал, это правда!

— Конечно, три миллиона в девять лет заработал, будучи самым юным финалистом. Кстати, на что потратишь?

— Я решил отдать деньги бабушке. Она знает, на что потратить.

— Данил, только честно, в конкурсе тебе важны деньги или победа?

— Деньги — это неплохо. Но самое важное — это чувствовать себя счастливым. Я пою, меня слушают и мы вместе в хорошем настроении. Мне такое состояние приносит много счастья. Мне от этого радостно на душе и хорошо!

— Какой вопрос в многочисленных интервью тебе понравился?

— Таких вопросов нет. Даже о планах на будущее не спрашивают.



— Тогда я спрошу.

— Часть лета я точно буду отдыхать, в прошлое лето совсем не получилось, так каникулы и закончились. А оторваться хочется! С друзьями пообщаться побольше, поиграть во дворе. Сейчас я участвую еще в одном конкурсе.

— Когда ты успел?

— Он начался еще перед поездкой в Астану и называется «Детский чемпионат по караоке».

— Уверен, выиграешь и его!

— Спасибо, но я не уверен. Там много голосов, много тех, кто достоин победы. Посмотрим, но я буду тоже стараться, это же соревнование.

— В любом случае, успехов тебе, Данил!

— Спасибо.

Корейский танец покорила жюри

Корейский танец «Долина лотосов» поразил жюри областного тура XII республиканского фестиваля «Жұлдызай 2017», прошедшего в Усть-Каменогорске.



Ева КИМ,
Усть-Каменогорск

Все дети талантливы, но некоторые из них — вдвойне. Помимо умения петь, танцевать, рисовать, играть на музыкальных инструментах, ребята с особыми образовательными потребностями обладают уникальным навыком радоваться жизни! Это доказали выступления более 200 детей региона в ходе областного тура.

— Фестиваль пройдет во всех областных центрах, но именно Усть-Каменогорск стал первым городом в нашем маршруте, — говорит член жюри конкурса, специалист кооперативного благотвори-

тельного фонда «ВІ Жұлдызай» (Астана) Гульнара Кабдрахманова. — В областном туре примут участие более 200 юных талантов из районов и городов ВКО. Дети выступят в шести номинациях: вокальное, жестовое, инструментальное исполнение, хореография, изобразительное и декоративно-прикладное искусство.

Будут отмечены все участники, а победители — приглашены на гала-концерт. Он состоится в Алматы в период с 26 мая по 1 июня текущего года. Члены жюри особо отметили номер молодых риддерских танцовщиц.

— Рады, что жюри высоко оценило наш корейский танец с ли-

рическим названием «Долина лотосов», — говорит директор специальной коррекционной школы для детей с ограниченными возможностями в развитии (Риддер) Гульнара Кыдыргалиева. — Особенность номера хореографа студии танца «Каприз» Марины Степановой в том, что там использованы не только стилизованные этнические ханбоки, но и необычные аксессуары — светящиеся лотосы. Чудо-цветы изготовили сами дети вместе с учителем труда. Выступают дети с ограниченными возможностями и сироты. Танец исполнили десять девушек, хотя в оригинале в нем принимают участие в два раза больше человек. К слову, этот номер был признан лучшим в риддерском городском творческом конкурсе «Зажги свечу».

Поклонимся могилам близким...

День 5 апреля у корейцев традиционно праздничный, и называется он «Хансик» (День холодной пищи). Одна из главных и неотъемлемых частей этого праздника - поминальная: миллионы наших соплеменников по всей земле идут в этот день на кладбища, чтобы поклониться могилам родных и близких.

Владимир ЛН

Первые корейские захоронения, говорят, появились в республиках Средней Азии и Казахстана в 1937 году, в год насильственной депортации с Дальнего Востока. Поначалу хоронили усопших на общих кладбищах, ставили на могиле деревянный крест с именной табличкой и лоскутками белой ткани. Затем постепенно в местах массового проживания переселенцев (колхозах, поселках и городах) появились чисто корейские кладбища, благодаря которым мы, наверное, и сохранили, в той или иной степени, наши национальные ритуальные обряды. Лет тридцать назад, если помните, кладбища в летнюю пору утопали в пышной зелени и цветах. Сегодня же могилы усопших чаще всего замуровываются в бетон, а надгробные памятники отливают на солнце гранитным изяществом и мраморной изысканностью. Вокруг могил на десятки, а то и сотни метров – ни единого деревца, ни даже захудалого кустика. Такая вот современная, чисто «железобетонная» картинка.

Я помню далекие пятидесятые прошлого века, когда переселенцы-хуторяне хоронили своих умерших родичей на ближай-

ших от их саманно-камышитовых жилищ невысоких холмах. Сажали у этих мини-кладбищ декоративные кусты и деревья, ежегодно 5 апреля скашивали вокруг могил траву и красили проржавевшие оградки из тонких металлических прутьев. Затем накрывали надгробный поминальный столик обязательными для такого обряда национальными кушаньями и троекратно били поклоны. Приучали к этому обряду и нас, десятилетних пацанов и девчушек. В те годы холмики эти были во множестве разбросаны на огромных камышовых просторах рисосеющих хозяйств, раскиданных вдоль могучих тогда еще рек Сырдарьи и Амударьи. Шло время, сменялись поколения, и так случилось, что молодежь навсегда покинула те памятные для переселенцев места, а холмики с могилами близких или совсем исчезли, или безнадежно заросли бурьяном и стали безымянными.

В последние два-три десятилетия проблемы сохранения обычаев и традиций в корейских диаспорах бывших советских республик стали жизненно актуальными. Развал Союза резко подхлестнул миграционные процессы, и теперь единокровные чле-



ны одной семьи (родители, братья, сестры, их взрослые дети и внуки) вдруг в одночасье оказались в разных странах на огромном евразийском пространстве. Теперь, если, не дай бог, в ближнем или дальнем зарубежье умрет родственник, на похороны попасть бывает крайне затруднительно (визовой режим, материальные затруднения, и т.д. и т.п.).

Лет двадцать тому назад, когда в Узбекистане была разрешена миссионерская деятельность, в городах и селах республики, как грибы после дождя, стали появляться христианские молельные дома, где работу с новообращенными вели в основном пасторы из Южной Кореи. Наши соплеменники, еще вчера (при советском строе) убежденные атеисты, вдруг массово потянулись в церковь, активно участвуя во всех проводимых здесь мероприятиях. Многие из прихожан были людьми пожилого возраста, пенсионерами. А потому в завещаниях просили похоронить их по церковным обрядам. И вполне естественно, что похороны эти наталкивались на непонимание и откровенное осуждение местных корейцев, тех, кто привык к давно устоявшимся, традиционным похоронным ритуалам, «завезенным» из Кореи в Россию нашими предками еще в середине XIX века.

Многие из нас были свидетелями того, как на похоронах между самозваными «знатоками» ритуальных обрядов возникают

нешуточные споры. Например, как выносить из квартиры тело усопшего, когда и как накрывать поминальный столик, в каком порядке должна двигаться похоронная процессия, с какой стороны (у изголовья или у ног) устанавливать надгробный памятник и так далее и тому подобное. Причем, спорят вовсе не столетние старцы - живые очевидцы нашего ритуального прошлого, а представители третьего и даже четвертого поколений переселенцев, коим сегодня всего около сорока-пятидесяти лет. Наверное, это хорошо, что спорят – ведь в спорах рождается истина. Печально другое. Условия, в которые мы попали после развала Советского Союза (территориальная разобщенность, утеря компактности проживания), обрекли многие наши традиционные (в том числе и ритуальные) ценности на постепенное забвение.

Нынче в больших среднеазиатских мегаполисах, а также в сельской местности, где еще компактно проживают корейцы, оказание ритуальных услуг взяли на себя специализированные похоронные бюро. Они предоставляют клиентам широкий набор услуг, так сказать, «с доставкой на дом», по принципу «все включено». Здесь и гроб, и катафалк, и венки, и написание надгробной надписи на корейском языке, и даже традиционная национальная пища для поминок – все для вас и за ваши же деньги. Правда, многое из того, что мы видели на похоронах лет 30 - 40

назад, подверглось значительно упрощению, а часть ритуалов – откровенной европеизации. Наверное, это потому, что мы, увы, не властны над временем, и оно неизбежно диктует свои правила.

Но то в мегаполисах. А что делать тем, кто после распада СССР, под воздействием возникших вдруг непредвиденных обстоятельств, переехал из Средней Азии (к детям, родственникам, друзьям) куда-нибудь в российскую глубинку, за многие тысячи верст от мест, где родился и вырос? Их ведь, по некоторым подсчетам, почти треть от численности всей бывшей советской корейской диаспоры. И, конечно же, многие из них уже не придерживаются так строго наших обычаев и правил: отчасти – по незнанию, отчасти, подчинившись, так сказать, новым жизненным реалиям. Однажды был свидетелем того, как бывший житель Ферганы, а ныне российский гражданин, обитающий последние десять лет под Томском, Виталий Ким, выговаривал своим детям и братьям, приехавшим к нему на 70-летие из Ташкента и Алматы:

– Если помру, на похороны приезжать запрещаю. По нынешним временам это бессмысленно, затратно и, по-сути, никому не нужно. Чтобы не создавать проблем с ночными бдениями близких у гроба в течение трех суток, похороните меня сразу же в день моей смерти. Если это случится зимой, поминки по мне запрещаю справлять, потому что холода здесь арктические. А кладбище можете посещать не только в те дни, каковые предписывает наш древний обычай, а в любое, удобное для вас время. Главное, чтобы всем было комфортно. Считайте это моим завещанием...

Вот такое необычное и, скорее всего, глубоко выстраданное решение пожилого человека. Имеют ли право его игнорировать те, кому оно адресовано? И как к этому должны относиться мы с вами? Вопросы не праздные.

Фотографии сделаны на корейском кладбище в Бектемирском районе города Ташкента



Интересные факты

Традиционная борьба гюлеш в Азербайджане

Национальная борьба гюлеш возникла несколько столетий назад. В былые времена в соревнованиях часто принимали участие не только сильнейшие пехлеваны, как зовут этих борцов в Азербайджане, но и сильнейшие борцы Ирана, Турции, Грузии..Гюлеш, говорят в Азербайджане, это состязания не только в силе тела, но и в силе воли, духа. И если раньше борьба гюлеш была просто народной потехой, то сегодня – это визитная карточка народной азербайджанской культуры, так же как танцы и музыка. Проводятся состязания под музыку (как в старину), под мелодичные звуки зурны и удары барабана. Борцов гюлеша называ-

ют пехлеванами.

Кстати, в старину, в селениях пехлеваны соревновались прямо на земле. А в Баку, Гяндже и Ордубаде сохранились специальные здания – зорхана. Настоящие спортивные дворцы, с ареной и амфитеатром для зрителей, с красивыми куполами и коврами. В зорхана проходили состязания и тренировки, звучала музыка, пелись песни о подвигах богатырей.

Прелюдия к борьбе называется «мейдан-газмек». Это разминка, традиционный ритуал, напоминающая своеобразный танец: стройные борцы обнажены до пояса, одеты в свободные шаровары, расшитые цветным узором, подпоясаны мяг-

ким поясом. Соперники плавно двигаются по кругу, по обеим сторонам ковра, попеременно взмахивают вверх и назад руками, кружась, поворачиваются на месте. Затем бросаются на пол, несколько раз, сгибая руки, касаются грудью ковра и, вскочив, делают широкий, приветственный жест рукой.

Это саям - учтивый знак приветствия. Сойдясь на середине ковра, они подают друг другу руки и трижды попеременно ударяют друг друга то правым, то левым плечом, потом отскакивают друг от друга, готовые к схватке. Попробовав силы, борцы пытаются взять друг друга на прием. Следуют быстрые движения, захваты за ноги и шаро-



вары, подножки, подсечки, броски. Правила гюлеша почти не стесняют инициативы. Запрещены захваты за горло и удары ниже живота. Нельзя бросать противника, не следуя за ним, выкручивать руки, ноги и пальцы, толкать головой. В бы-

лые времена пехлеваны в знак своей непобедимости нашивали на колени кусочки зеркала, чтобы показать, что никогда не касаются ковра коленом. Сегодня, чтобы победить, надо положить противника на лопатки.

Помолимся за родителей

Родители. Как много глубочайшего, коренного смысла вложено в слова – Мама и Папа. Это они, наши родители, до своего последнего вздоха преданы нам, до последней надежды, до крайней черты остаются рядом с нами, понимая и оправдывая нас во всем и слепо веря в нас, как в продолжение себя в самых лучших человеческих качествах. Это они отдадут за нас, иногда строптивых, иногда непонимающих, иногда непослушных и своеправных – разных – все на свете. Родители хранят нас в этом непростом земном мире, кажется, уже и тогда, когда мы, молчаливые и благодарные, приходим к ним в Хансик. Их незабвенные имена освещают нам дорогу и в трудный период жизни, когда не к кому больше обратиться, мы обращаемся к ним: «Мама, подскажи, что делать? Или просто, как в далеком детстве, скажи: «Все будет хорошо, это мелочи жизни!»

Тамара ТИН

Для нас в этот день словно открывается невидимая ниточка диалога с ними и в этот миг понимаем уже сердцем, что нет на свете любви дороже родительской, нет на свете более прочной основы, на которой произрастает древо под названием – Род. Это особая память, которой мы живы. Она дает нам веру в наши силы, шагает с нами по жизни. Время неумолимо, и всему свое время. Одно можно с уверенностью сказать, что когда придет наш час, эту память подхватят наши дети, наши внуки, наши правнуки. Только благодаря этому и продолжается сама Жизнь, с которой связано понятие вечности.

Вспомним о наших родителях и мы. Вечная память всем, кто ушел, но кто с нами...

...Помолимся за родителей, Ангелов наших хранителей. Помолимся и когда-нибудь Помолятся дети за нас.

Иван Тимофеевич ПАК, заслуженный деятель науки РК, профессор:

Мои родители счастье ковали в труде

В Хансик мы по традиции вспоминаем родителей – идем на кладбище, отдаем дань памяти самым близким и дорогим нам людям. Моего папы, честного и уважаемого односельчанина сельского труженика Пак Тен Хо, нет с нами с 1976 года, мамы, Хо Сун Хи, родившей 10 детей, из которых выжило только трое, не стало в 1980 году. С того времени уже прошло достаточно много лет и нет года, в который бы мы в Хансик не по-

ехали бы на кладбище поклониться им, отдать дань памяти.

...Пережившие и депортацию, и трудные военные годы, мои родители остались верны одному правилу – много трудиться, и труд принесет свои плоды, без труда человек не может носить высокое звание человека. В годы Великой Отечественной войны за трудовой, героический вклад в тылу папа получил медаль «За доблестный труд». После войны такие медали получили многие сельчане, которые кормили бойцов, кующих победу на фронтах. Но папа был особенно горд тем, что его труд оценен по достоинству. Как известно, корейцев на фронт не брали и не призывали – не было доверия. Но в 1942 году всех поголовно призвали в другое подразделение, от которого тоже зависел исход войны – в Трудармию. Получилось так, что в колхозе «Авангард» Гурьевской области из-за этого призыва срывалась посевная, так как в селе не осталось мужчин. И тогда председателю хозяйства власти позволили одного колхозника вернуть домой. Выбор пал на моего отца – бригадира полеводческой бригады. Этот факт красноречиво говорит о том, что один организатор мог сделать погоду. Он вернулся, и урожай был спасен, ведь, как известно, на селе один день год кормит. В короткое время минимальным количеством рабочих рук отцу удалось организовать посевную. Мой папа отличался своей активной гражданской позицией – был в свое время депутатом районного совета, то есть народ ему доверял, и он всегда оправдывал надежды как народа, так и семьи. Все мы, его дети, вы-



росли, всем мои родители помогли получить образование. Глядя на то, как они трудятся, как любят нас, мы просто не могли вырасти другими. Знаем цену хлебу, цену своему образованию, цену всему, что достается нелегким трудом и, как мои родители, я уверен в одном – чтобы быть счастливым, нужно много трудиться. Я передаю эту мысль своим детям, а теперь уже внукам и также забочусь о том, чтобы они учились, постигали науки, а также были трудолюбивыми и достойными памяти моих незабвенных родителей.

Римма Ивановна КИМ, народная артистка Казахской ССР, руководитель ансамбля «Бидульги»:

Мама подарила мне жизнь дважды

Теперь она ко мне часто приходит во сне – моя покойная мама Александра Макаровна Ли. Она стоит вдалеке в фартучке – ладная, красивая, с задумчивой спокойной улыбкой на лице. По мере того как мама говорит, ее фигурка приближается и вот уже совсем близко я вижу родные черты... Мама говорит, как вещает: «Все у тебя, доченька, получится». Раньше часто она приходила ко мне именно так. Теперь Мама приходит во снах именно в тот момент, когда я жду какого-то ответственного решения или это случается в какой-то переломный период моей жизни. Мама-ангел. Мама-добродетель, Мама-фея – моя красивая, добрая, нежная, великодушная мама живет в моей памяти уже из того далека, которое ушло в историю, но не ушло из моего сердца. Однажды я поймала себя на мысли, что не забываю о ней никогда. Хотя бы несколько раз на день, в связи даже со всякими мелочами я вспоминаю Маму. Она в жизни со мной.

Мама всегда оберегала меня своей любовью – не помню, чтобы она ругала меня или даже просто повысила когда-то на меня голос. Мама оберегает меня, во снах вдыхая в меня и силы, и уверенность в своей правоте. Она родила меня дважды. Первый раз физически, с надеждами, что после потерянных в год депортации из Владивостока во время долгого пути и не выживших в первые годы тяжелой жизни на необжитом месте близ Ташкента 11 сыновей выживет хотя бы 12-я – дочка. Во второй раз – когда меня, почти бездыханную кроху, уже похоронили. Все поверили, что я умерла, а мама заставила раскопать могилу. И меня вернули к жизни. Светлая память о ней живет в моем сердце, в сердцах внуков, в которых она вложила теплоту души своей.

Ирина Кисобовна СЕН, редактор радиопередачи на корейском языке на Казахском радио:

Ее голос до последних дней оставался нежным, глубоким...

Со дня смерти моей мамы Ким Ок Не прошло чуть больше полугода... Ушла она неожиданно, резко.

Из ранних воспоминаний детства сразу приходит на память – мамина работа. Тогда она приводила меня в корейскую редакцию Сахалинского областного Комитета по телерадиовещанию, где сидели добродушные пожилые люди. Те, у кого мама училась мастерству. Вся ее профессиональная деятельность была связана с корейским языком. После окончания Южно-Сахалинского педучилища в течение четырех лет Ким Ок Не преподавала в корейской школе. Вскоре она получила приглашение пойти работать в качестве диктора. Через 18 лет в жизни нашей семьи происходят огромные перемены. Пере-

езд в Алма-Ату. Серьезный шаг. Позади много сомнений и радостных переживаний. 16 мая 1984 года впервые по республиканскому эфиру прозвучала корейская речь. Голос моей мамы покорила всех, голос, который до последнего дня оставался таким же нежным, глубоким и незабываемым.

Несомненно, выбор моего профессионального пути был неслучаен. Мама очень любила свою работу и показывала пример. Как журналист, быстро находила общий язык с собеседником, как участник общественного движения, была активной, откликалась на все с душой, и ее прекрасное знание родного языка помогало налаживать коммуникации и дружеские отношения. Профессионализм и активное участие в общественной жизни были неоднократно отмечены как в Казахстане, так и в Республике Корея. Одной из наград, которой она была отмечена в числе первых из казахстанских корейцев, медалью президента Республики Корея Ким Ен Сама («Кукминпхоян»), дорожила особо.

Несмотря на свою занятость, она оставалась заботливой мамой, бабушкой. Очень вкусно готовила и с большим удовольствием принимала гостей, любила петь. Сразу вспоминаются слова песни, которые слышала от нее: «у настоящей женщины должно быть красиво не только лицо, но и душа». Именно такой она и была. В памяти запечатлелся образ сильной женщины, которая, несмотря ни на что, оставалась оптимисткой и мудрым человеком.

Ко мне часто подходят люди, знакомые и незнакомые, говорят: «Мы помним Тамару Николаевну, Ким Ок Не». И каждый раз ощущаю благодарность за эти слова и пронзительное чувство...



Корейцы независимого Казахстана

Продолжение.

Начало в предыдущих номерах.

В сельской местности дома корейских семей, в которых нет *кудури*, по своей планировке ничем не отличаются от домов, в которых проживают русские, казахи или представители других национальностей. Однако в надворных постройках, по использованию приусадебного участка видна сразу же этническая специфика. У корейцев это касается хорошо возделанного огорода, наличия курятника; у русских и немцев – добротной ограды, цветника, сада и свинарника, а у казахов – стойла для крупного и мелкого рогатого скота и сарая с сеном. Различия можно видеть в интерьере и убранстве жилищ разных народов, хотя в основном все же они стали одинаковыми, ибо используются заводская мебель, бытовые электрические приборы, теле-радио аппаратура, посуда и так далее. Городская квартира приобрела стандартный вид и определить сразу, какая по национальности семья проживает в ней, на первый взгляд весьма сложно. Некоторые элементы традиционного среднеазиатского интерьера, как, например, напольные и настенные ковры, стали привычными в жилищах других народов, в том числе и корейцев.

В отличие от советского периода, когда предпочтение отдавалось городским квартирам со стандартным набором удобств: центральное отопление, горячее и холодное водоснабжение, канализация, наличие телефона и т.д., с низкой стоимостью самого жилья и коммунальных услуг, в настоящее время престижным стал свой отдельный дом. В таких индивидуальных домостроениях, отличающихся разнообразием планировок, размерами жилища, использованными строительными материалами, деталями интерьера, конструкцией, архитектурой, внешним и внутренним дизайном, а также приусадебным ландшафтом могут проявляться некоторые элементы, присущие этнической культуре их владельцев.

Инструментарий.

Разнообразный инструментарий, имеющий этническую



специфику, можно условно поделить на следующие основные группы: посуда, домашняя утварь, сельскохозяйственные орудия, бытовые, музыкальные инструменты, оружие и т.д. Естественно, за годы проживания корейцев в Казахстане произошли значительные изменения в использовании как диаспорой, так и населением современной Кореи всех упомянутых групп инструментов, что было вызвано новыми условиями жизни. Многие предметы бытовой утвари или музыкальные инструменты, использующиеся сегодня в Южной Корее, неизвестны корейцам Казахстана.

Корейцев в Казахстане, пользующихся повседневно палочками для еды, осталось совсем немного и вряд ли кто спит сейчас на цилиндрических подушках – *пёга*, которые практически исчезли из обихода. В отличие от других народов Казахстана на столе у корейцев стоит много маленьких блюдец для салатов-*чхэ* и розетки для *кочхучжан* и *канчжан*. Для супов и *кукси* в ходу глубокие фарфоровые чашки, имеющие форму усеченного конуса, которые раньше импортировались из других стран. Ныне их производят также на керамических фабриках Казахстана и Узбекистана.

Смена трудовой деятельности, а именно отказ от земледелия и занятия другими урбанизированными видами работ привели к тому, что лишь незначительная группа корейцев, занимающихся «кобончжи», пользуется традиционными сельскохозяйственными орудиями. При прополке лука,

других овощей, а также арбузов и дынь в начальный период вегетации до сих пор используются небольшие тяпки-*хоми* с короткими черенками. Для выкашивания высокого и густого травостоя применяется серп с прямым лезвием – *нат*. Некоторые полевые орудия труда среднеазиатских народов, хорошо приспособленные для обработки местных плотных глинистых видов почвы, к примеру, *кетмень* стали привычными в руках корейских сельских тружеников. Этот инструмент особенно хорош при таких видах работ, как рытье каналов, арыков, выполнение разделительных межчеховых валиков и т.д. Коса-литовка широко используется для выкашивания больших площадей густой травы и камыша.

При посеве лука и других овощей семенами, а также мелкого зерна (проса, чумиза, гао-ляна) корейцы продолжают использовать особый инструмент – *тубе*, который описывается Н. Насекиным следующим образом: Он состоит из деревянной палки, одна сторона которой выдолблена в виде трубки в полтора вершка в диаметре; трубка эта пропущена в круглую тыкву, в которую насыпается мелкое зерно. Сеятель держит палку с *тубе* под левой мышкой в наклонном положении, правой же рукой стучит по трубке тоненькой палочкой. Зерно идет из тыквы вдоль по трубке, в отверстие же трубки вставлен пучок травы, в котором зерно застревает и от удара палки по трубке сыплется ровной струей. Длина *тубе* аршина два. Конструкция *тубе* и ее функциональное назначение остались прежними, но изменения коснулись используемых материалов. Вместо тыквы приспособляется жестяная поллитровая банка, а вместо деревянной выдолбленной палки вставляется пластиковая трубка.

Ножные крупорушки – *паи* – и ручные – *меттори* – превратились в этнографические экспонаты и сохранились в некоторых семьях просто на память, а не для практического использования. В поездках по Каратайскому району, городу Уштобе и близлежащим селам удалось обнаружить во дворах некото-

рых корейских семей старые, заброшенные *баи*.

Музыкальные инструменты, такие как струнный – каягым, духовой – пхири, ударный – чхин и другие, стали вновь известны корейской диаспоре в Казахстане. Группы самульнори становятся популярными и без них не обходятся на праздничных мероприятиях. Инструменты завозятся из Кореи, первые группы корейской молодежи обучались в Сеуле, а теперь они передают опыт своим последователям. В Алматинском корейском центре просвещения, а также в Ташкенте и Бишкеке южнокорейские преподаватели обучают игре на каягыме или на ударно-шумовых инструментах *самульнори*. Иногда старшее поколение корейцев из сельской местности, собираясь в своем кругу на вечеринки, продолжает отбивать танцевальные ритмы на барабане – *бук*.

Праздники и обряды жизненного цикла

В жизни всех людей есть праздники, с которыми связана народная обрядность, прежде всего это касается рождения, совершеннолетия, круглых дат юбилеев. Затем этническая специфика наглядно проявляется в свадебной обрядности, которая включает в себя пред и после-свадебные церемонии. И наконец, наиболее устойчиво сохраняются традиции в похоронных и поминальных ритуалах. Корейцы Казахстана сохранили до настоящих дней основные аспекты народных традиций в праздниках и обрядах жизненного цикла.

Ныне кажется странным и непонятным, почему советские корейцы не отмечали своим детям *бэжиль* – 100 дней со дня рождения. Поколение, родившееся и выросшее в Казахстане, до недавнего прошлого даже не знало о такой значимой дате, как 100 дней со дня рождения ребенка, не говоря уже о том, чтобы отмечать его. Однако все корейские семьи, как и прежде, в обязательном порядке справляют первую годовщину рождения ребенка – *толь*. Если в Корее предпочтение в семьях в рождении детей (во всяком случае, первенца) отдается сыну, как продолжателю рода и будущего исполнителя поминания предков, казахстанские корейцы относятся к полу будущего ребенка более или менее нейтрально.

«Толь» – годовщина ребенка.

В Корее первую годовщину ребенка – *толь* (на коре мар – *сянгчжи*) издавна было принято отмечать как большой праздник, так как достижение этого возраста при высокой младенческой смертности, характерной для тех времен, означало, что ребенок будет жить. Высокий уровень младенческой смертности остался уже в прошлом, но

обычай празднования первой годовщины ребенка остался в Корее, как и прежде. Корейцы Казахстана и всего постсоветского пространства также продолжают придерживаться этой традиции, и суть *толя* заключается в узнавании будущей судьбы ребенка, причем это делается по ряду примет, признаков, однако главное определяется по тому, что произойдет за столом именинника.

Перед тем, как ребенка подвести к столу, его одевают во все новое, а в последние годы именинникам, в особенности мальчикам, привозят национальные костюмы из Кореи, а *ханбок* для девочек могут сшить на месте. На столик именинника обязательно ставят: три чашки отбитого рисового хлеба *чхальтог* (*чарттоги*), чашку фасоли или гороха (*кхо*), чашку риса (*сари*), книгу – (*чхяги*), ручка или карандаш (*йонпхири*), деньги (*тони*), ножницы (*кася*), швейную иглу (*баныри*) и нити (*сири*). Наши наблюдения показали, что порой стали использовать то, что под руку подвернется, к примеру, сотовый телефон, ключи от машины, молоток и т.д. Новшеством в условиях свободного хождения в стране иностранной валюты стало то, что на стол кладут не только казахстанские деньги – тенге, но и зачастую американские доллары, причем новыми и крупными купюрами.

Ребенка подводят к столу и в соответствии с тем, что из перечисленных предметов он выберет в первую очередь, определяют его дальнейшую судьбу. Как только ребенок схватит три первых предмета, его отводят от стола, чтобы он не стал брать все остальные предметы, лежащие на столе. Родители и гости следят внимательно за происходящим, и если раньше радовались выбору ручки, книги или тетради, символизирующие знания, образование и интеллектуальный труд, то теперь желают прочного материального положения и богатства, поэтому деньги кладут на стол поближе к имениннику.

В советские времена именины отмечались только дома и приглашали довольно узкий круг людей, однако ныне *толь* зачастую празднуют в кафе или ресторане, если в семье много родственников и близких друзей, а самое главное, если финансовое положение позволяет потратить значительные средства, чтобы накрыть богатый стол для большого количества приглашенных людей.

Герман КИМ, доктор исторических наук, профессор кафедры истории, директор Центра Центральной Азии Университета Конгук (Сеул)

Продолжение следует.



한국식 방법론에 따라 카자흐어를 연구한다

아프리카에서 국제언어 컨퍼런서가 진행되었다

(제 1면의 계속)

카자흐스탄민족회의 사무국 셰프르 부장 나시빠 샤나이가 회의 참가자들 앞에서 환영사를 하였다.

-금년에 고려인들은 카자흐스탄에서 고려인정주 80주년을 맞이하게 됩니다. 오늘 카자흐스탄의 고려인들은 우리 나라의 당당한 공민들이며 목적지향성이 있는 그들은 여러 분야에서 성공하고 있습니다. 고려인들은 공화국 경제의 모든 분야에서 일하는 동시에 집약적으로 발전하고 있습니다. 앞으로 전진하려면 우리 각자 앞에 한가지 중요한 과업이 나설 것인데 그것은 엘바시가 말하던 현대화입니다. 이에 있어 우리 발전의 성과는 우리의 통일에 많이 달려 있다는 것을 잊지 말아야 합니다. 한가지 실례를 들겠습니다. 그 어느 한때 강제이주를 당하고 카자흐스탄에서 거처를 얻은 고려인들은 <강제이주>라는 말을 피하려고 하며 대신 그저 <이주>라는 말을 사용합니다.

말 한 마디가 바로 그런 연합의 힘을 가지고 있습니다. 그 말이 각자에게 어떤 기초를 닦아 놓는가에 따라 전 인민이 그에 지평하는 것입니다. 우리는 오늘 중요한 문제를 토의하기 위해 이 곳에 모였습니다? 카자흐어와 한국어 연구 경험을 나누려는 것입니다. 이 컨퍼런스가 진행 과정에 얻는 경험이 참가자들 모두에게 유익하다고 봅니다.

나시빠 이드리쑈브나는 회의 참가자들을 받아들이는 족에 감사를 표하여 소수민족연합 <통일-아프리카> 회장 리 류드밀라에게 카자흐어 학습 교과서 <알다틴>을 선사하였고 <엘도스> 학습센터 소장 송장훈에게는 아바이의 풍부한 유산이 담긴 디스크를 선사했다.

컨퍼런서는 원탁성 모임 형태로 진행되었는데 참가자들은 회의에 직접 참가한 사람들과만 아니라 수만 킬로미터 멀리 떨어진 사람들과도 텔레모스트를 걸쳐 솔직한 대화를 할 수 있었다. 예를 들어 역사학 박사, 알

파라비명칭 카자흐국립대 한국학 센터 소장, 건국대 (서울, 한국)중앙아시아 협력센터 소장 김 게르만 교수가 화면에 나왔다. 학자는 카자흐어와 한국어 발전의 역사적 관점에 대한 자기의 관찰을 나누었다.

두 언어의 동일성 문제를 <엘도스>(까라칸다시) 학습센터 소장 송장훈이 어문학적 관

장, 어문학 학사, 방법론센터 <필다틴>(아스타나시) 지도자 사야굴 까피바예바가 카자흐어 학습의 특유한 방법론에 대하여 이야기 하였다.

컨퍼런서의 둘째 부분은 패널 세션식으로 진행되었는데 참가자들은 이러저러한 방법론 도입, 언어학습 과정에 배우는 프로그램에 관한 경험을 나누었다.

이 집에서 자습을 하는데도 이용할 수 있습니다. 프로그램을 습득하기가 쉬우며 시대에 발맞추어 나가면서 우리가 이용하려고 노력하는 혁신적 태도는 교육과정을 흥미있게 만듭니다. 경험이 보여주는바에 의하면 이것은 어린이가 얻은 정보를 소화하기 위한 의미가 있는 관점들중 하나입니다.



점에서 자세히 이야기 하였다. 송소장은 자기의 발언에서 한국어와 카자흐어를 비교하여 분석했다. 회의 참석자들은 실지에 있어 두 언어에 공통점이 많은 데에 놀라지 않을 수 없었다. 이것은 우선 음성이 비슷한 것이다. 카자흐어에 한해서 특징되는 많은 음성이 한국어의 음성과 같거나 비슷하였다. 문장 구성 원칙, 언어의 일부 문법기초도 비슷하였다. 송장훈 소장은 이 모든 것이 한국어 학습방법론을 카자흐어를 효과적으로 소유하기 위한 새로운 방법론 강구에 효과적으로 이용할 수 있다고 간주한다. 그런데 보고자가 카자흐어로 말한 것이 주목할만한 사실이었다.

엘.엔. 구밀로브 명칭 예브르 아시아 국립대 카자흐어 강좌

카자흐스탄고려인협회 상무위원회 위원, 유한책임회사 <새로운 해결> (알마티시) 교육재단 이사장 김 왜체슬라브의 보고가 컨퍼런서 참가자들의 큰 관심을 불러일으켰다. 김 왜체슬라브는 화령전 아이들을 위한 세가지 언어 학습 방법론에 대해 이야기 하였다. 상기 회사는 이미 몇 년째 화령전 아이들을 위한 카자흐어, 러시아어, 영어 학습 종합방법론을 강구하고 있다.

-우리는 학교 입학전 준비에 관한 종합학습 방법론을 소개하는데 거기에 포스테르, 학습공책, 까르도프까, 옛말과 동요집, 부모와 교사들을 위한 참고서가 있습니다. 우리의 제품을 화령전 기관들에서 학습과정에 이용할 수 있고 부모와 아이들

국제센터 <니스>프로그램에 따라 카자흐어를 가르치는 아이게립 무하메드잔 교사는 중등교육의 내용이 갱신된 조건에서 카자흐어 교수의 특징에 대해 이야기 하였다.

카자흐스탄공화국주 한국대사관 소속 알마티 한국교육원 (알마티시) 대표 잔술루 주마갈리예바는 카자흐스탄에서 한국어 학습 발전의 합법성 관찰성에 대해 말했다.

-오늘 10개의 대화, 18개의 일반교육학교, 45개의 일요학교에서 한글을 가르치고 있습니다. 동시에 한국에서 온 대학생들이 카자흐어 학습에 관심을 두는 것을 보고 기뻐하지 않을 수 없습니다. 일부 대학들에는 지어 카자흐어 강좌도 열렸습니다 - 보고자가 강조했다.

국제 리제이-학교 <도스파르> (알마티시)교사 최 올리기가 한국어 교육에서 자기의 경험을 나누면서 혁신적 기술을 적극적으로 도입한 결과 교육과정이 보다 효과적이고 흥미있게 되었다고 지적했다.

-나는 흥미있는 것을 많이 알게 되었습니다 - 회의가 끝난 후에 하. 도스무하메도브명칭 알마티 국립대 교수, 철학박사 알미르 주마이 말했다 - 나역시 자신의 과학연구 사업 과정에 카자흐어와 한국어의 동일성에 대한 결론에 이미 오래전에 이르렀습니다. 그런데 과학적으로 입증하지 못했습니다. 결국 오늘 나의 개별적 발명이 옳았다는 것을 확신했으며 그에 대한 과학적 설명을 듣게 되었습니다.

회의 참가자들과 손님들은 취급한 테마가 교육체계 발전에서 아주 적절한 것이라고 회의 끝에 지적했다.

소수민족연합 <통일-아프리카> 리 류드밀라 회장이 아래와 같이 말했다:

-우리는 컨퍼런서 총화에 따라 관심사로 되는 많은 반향을 받았습니다. 그중에는 우리가 목표를 두고 있는 청중인 교사들도 있습니다. 교육분야 특히 언어교육에서 카자흐스탄-한국 연계발전에 관한 흥미있는 제안이 몇가지 들어왔습니다. 본 컨퍼런서가 새로운 발명과 효과적인 공동사업을 위한 독특한 스타드로 될 것을 우리 모두가 기대하고 있습니다. 아이디어가 이미 있습니다. 예를 들어 교사들의 깊은 관심을 보는 우리에게 아프리카에 지성 센터를 열데 대한 아이디어가 생겼습니다. 우리에게 지식수준이 아주 높은 교사들이 있습니다. 그들이 혹시 두 나라의 경험을 종합하여 카자흐어 교육의 새로운 효과적 방법을 강구할 수 있겠는지? 그러면 이것이 상호이익한 협조를 위한 접촉점의 외리 안트들중 하나로 될 것입니다.

컨퍼런서 참가자들은 이 흥미있는 행사에 대한 기념으로 카자흐스탄 소수민족들의 27가지 언어로 된 카자흐어-러시아어 대화집, 카자흐스탄민족회의가 주는 방법론 참고서, 노트와 기타 필요한 기념품들을 받았다.

방문규 복지부 차관, 카자흐스탄 방문

방문규 보건복지부차관이 올해 수교 25주년을 맞이하는 카자흐스탄 및 키르기스스탄을 방문에 보건의료협력 양해각서를 체결하고 방문규 보건부장관 및 차관과의 면담을 가졌다.

지난 3월 29일 카자흐스탄의 정부조직 개편 후 첫 보건부장관으로 취임한 알렉세이 최(고려인 출신) 차관을 만나 카자흐스탄의 보건의료 현대화 추진 관련 한국과의 협력방안에 대해 논의하였다.

알렉세이 최 차관은 “한국의 우수한 보건의료 시스템에 관심이 많으며, 카자흐스탄 보건의료 현대화 사업 및 제약·의료기기 분야에서 한국과 적극 협력하길 원한다.”고 밝혔다.

이에 방문규 차관은 제약산업 포럼 개최, 의료인력 연수 확대, 한국에서 치료받는 카작 국민의 사후관리 방안

등을 제안하고, “대한민국의 우수한 의료시스템 및 IT, 제약·의료기기 등은 카자흐스탄의 보건의료 개혁에 큰 도움이 될 수 있다”고 화답했다.

3월 31일에는 키르기스스탄 보건부를 방문하여 한국과 키르기스스탄 간 보건의료협력 MOU를 체결하고 이를 기반으로 병원설계·건립, 병원운영·관리, 이-헬스(e-health) 및 병원정보시스템(HIS) 등 보건의료 전반에 대해 협력을 추진하기로 합의하였다.

방문규 차관은 한국의 대외협력기금(EDCF) 지원으로 추진 예정인 수도 비슈케의 감염병원* 건립사업을 시작으로 키르기스스탄내 병원 건립 및 운영, 병원정보화 시스템 구축, 의료인 교육 등 병원현대화사업 전반에 대해 한국과 협력해 나가길 제안하였고, 바티탈리에프 보건부

장관은 “키르기스스탄 의료인의 한국 의료기관에서 연수 지원에 감사하다”며, “의료인 교류를 시작으로 제약·의료기기 등 보건의료 전반에 대해 한국과의 협력을 확대해 나가기를 희망한다”고 밝혔다.

또한 우리나라 기관들과 협력사업 추진중인 카자흐스탄의 알파라비 국립대와 키르기스스탄의 국립감염병원을 방문하여 원격의료 시범사업, 의료인 교육 사업 등을 점검하였다.

방문규 보건복지부 차관은 “카자흐스탄은 풍부한 에너지 자원을 바탕으로 성장 가능성이 높고, 한국 의료에 대한 수요도 매년 크게 증가하고 있다”며, “이들 국가들과 보건의료 협력을 확대하여 대한민국 보건의료산업의 CIS 진출 기반을 공고히 하겠다”고 밝혔다.

(김상욱)

카자흐스탄 코스타나이에서 'RavonNexia R3' 공동생산

미국 자동차회사 GM의 우즈베키스탄 현지 합작회사 지엠 우즈베키스탄은 카자흐스탄 AllurGroup과 카자흐스탄 코스타나이에서 'RavonNexia R3' 공동생산을 합의했다.

이 프로젝트의 일환으로 지엠 우즈베키스탄은 카자흐스탄 자동차제조회사 싸피 아르카 압도프롬과 협력에 대한 협약을 체결했다.

현지에서 생산된 자동차는 AllurAuto와 Uzauto Asia LLP의 자동차 딜러 네트워크를 통해 판매될 예정이다. 중앙아시아 지역은 에너지자원 개발붐에 따라 중산층이 확대되고 있으며 내구재 소비가 늘어나고 있다.

2016년 해외송금액 14.1% 증가

카자흐스탄 경제통계회사 Ranking.kz에 따르면 2016년 해외송금액은 3822억팅게로 2015년 대비 14.1% 증가했다.

반면에 송금거래 건수는 3.1% 감소한 214만건으로 집계됐다. 2016년 평균 송금액은 17만8900팅게로 2015년 15만1900팅게 대비 17.8% 증가했다.

송금거래는 골든 크로우 시스템을 통해 가장 많은 거래가 이뤄졌으며 전체 거래량의 39% 이상을 차지했다. 이어 웨스터 유니온이 전년 대비 13.5% 증가한 783억팅게를 송금하며 2위를 기록했다.

'실크로드에서 한국문화를 만나다' 중앙아시아 순회행사 개최

- 수교 25주년 기념 투르크메니스탄, 우즈베키스탄, 카자흐스탄 3개국 순회공연 -

문화체육관광부(이하 문체부)는 '한-중앙아시아 수교 25주년'과 '고려인 정주 80주년' 기념 일환으로 투르크메니스탄, 우즈베키스탄, 카자흐스탄 등 중앙아시아 3개국 순회공연을 개최하였다.

이번 중앙아시아 3개국 순회공연은 '실크로드에서 한국문화를 만나다'란 주제로 3월 25(토) 투르크메니스탄의 아슈하바트 '막툼굴리 국립극장', 3월 29일(수) 우즈베키스탄의 타슈켄트 '국립나보이극장', 3월 31일(금) 카자흐스탄의 아스타나 '평화와 화합의 궁전'에서 각각 열렸다.

이번 행사는 한-중앙아시아 수교 25주년을 맞이해 한국 드라마, 케이팝(K-POP) 등 새로운 한류가 태동하고 있고 전략적으로 중요한 중앙아시아 지역과의 문화 교류와 협력 관계를 더욱 두텁게 하여 중앙아시아 국민들과의 상호 이해를 증진시키기 위해 마련됐다. 이번 행사를 통해

80년 전 구소련 체제하의 극동지역에서 중앙아시아로 강제 이주되었던 고려인들의 비극적인 역사를 되돌아보고, 이제는 현지 사회의 당당한 구성원으로 자리 잡은 고려인들이 어려운 시기에 따뜻하게 맞이해줬던 중앙아시아 국민들과 다 함께 어울리는 화합의 한마당을 진행할 예정이었다.

중앙아시아 3개국 순회공연에서는 국립국악원 민속악단 및 정악단, 무용단 등 총 62명(단장 김해숙 국립국악원장)이 현지에서 파견되어 전통혼례 공연, 민요(남도민요, 진도아리랑, 성주풀이), 정악(청성곡, 수룡음), 부채춤, 비보임, 사자춤, 현지 공연팀과의 합동공연 등을 통해 한국 전통 예술의 정수를 선보였다.

아울러, 이번 순회공연 전에 2018 평창 동계 올림픽 및 패럴림픽 대회 홍보영상을 상영하고, 순회공연이 열리는 각 도시에서는 한국의 참모습을 알릴 수 있도록 한국의 다양한 이미지 홍보활동을 병행하였다.



2017년 전국 동방학 학생 올림피아드를 성과적으로 끝냈다

지난 2월 말에 아블라이한카자흐국립대 관계 및 세계언어대에서 전국 어문학 올림피아드가 있었고 3월 말 즉 3월 29-30일에는 알파라비 카자흐국립대에서 전국 동방학 학생 올림피아드가 있었다. 전국에서 많은 대학생들이 모교에서 얻은 지식 수준을 더 잘 알아 볼 겸 수준을 확인하려는 희망으로 알파라비카자흐국립대 동방학부에서 진행되는 동방학 학생 올림피아드에 찾아왔다. 이 날에는 터키, 한국, 일본, 중국, 아랍 및 기타 동양어를 연구하는 지역 참가

자들을 위해 화려하게 꾸며놓은 넓다란 복도에는 명단 등록하는 학생들, 만나서 서로 이야기하는 광경이 아주 보기 좋았다.

학생 등록이 끝나자 정각 오전 10시에 일정에 따른 2017년 전국 동방학 학생 올림피아드 개막식이 있었다. 먼저 동방학부 학장님께서 발언이 있었고 그 후 연이어 각 지역 대표 박사님들과 외국 손님들이 인사 말씀을 계속 했다. 이번 전국 동방학 학생 올림피아드에 애급문화센터 문화 담

당 험단 이브라킴, 중국 문화교육 담당 부총영사 완 켄벤, 알마티한국교육원 김종일 원장님, 일본 국제재단 위원장 오니시 유미 및 카이르 종합대 박사 아불후무즈 싸브리 아불후무즈 유스 대표들이 올림피아드 개막식 자리를 빛내 주었다.

개막식을 마친 후 학생들과 손님들은 휴식 시간을 이용하여 동방학부에 예쁘게 설치해 놓은 동양 여러 나라들의 열과 모습을 알리는 미니 박물관도 관람했다. 지역에서 온 학생들의 미니 박물관에 대한 반응이 좋았다. 그 외에도 학생들을 위해 동방학부 한국학과에 설치한 '글로벌' 클래스와 미니 연구소 등을 구경했다.

다음에는 일정에 따라 크게 그려놓은 화살표를 보면서 학과를 찾아 제각기 시험장으로 들어 갔다.

시간표에 따라 첫날 오전 10시 반에는 한국어 문법과 한국 역사이고 휴식 후 '에세이' 시험이 있었고 오후에는 재미있는 동영상 상을 보이는 발표가 있었는데 참으로 생각보다 학생들은 좋은 수준을 보였다.

독자 여러분들에게 다시

알리는바 이런 경쟁들에서 등수가 가장 중요한 문제가 아니고 학생들이 그 과목을 다시 자습하고 연습하여 그것을 머리 속에 넣는 것이 중요하다. '복습은 학습의 어머니다'란 말과 마찬가지로 이것이 대학생들에게 베푸는 수업 방법의 하나라고 말할 수 있다. 대학생들은 '지식이 힘이다'라는 구호를 모두가 잘 인식하고 있다.

공식 일정에 따라 3월 30일 (목요일)은 시상식날이었다. 학생들은 결국 시험준비를 모두 잘 했다고 말할 수 있다. 아시는 바와 같이 수십명이 모두가 1등, 2등, 3등이 될 수 없는 것은 사실이다. 그 중에

서도 가장 높은 성적을 딴 학생이 등수에 들어 가기 마련이다. 그리고 특히 지적하고자하는 것은 다름이 아니라 해마다 올림피아드를 진행하는데 올해는 알마티주 한국 총영사관 김현민 영사님이 오셔서 감독 겸 채점에도 참가해 주셨고 또 오후에는 알마티 한국교육원 강동희 교수님이 학생들의 발표 시간을 주의 깊게 들으시면서 공정하게 채점을 해 주셨다.

마지막에 앞으로 발표하면서 동영상들을 어떻게 이용해야 하는가에 대한 여러가지 유익한 충고를 주셨다. 아쉽게도 올해는 몇몇의 지역들만이 참가하였다. 그러나 시험을 보려는 학생수가 적당했다. 내년에는 더 많은 학생들이 참가할 것을 믿고 싶다.

최미옥



국내 총생산량 4,7%까지 인상 기대

카자흐스탄 국민은행은 2018년에 가속도 경제장성의 결과 국내 총생산량이 4,7%까지 오를 것을 기대하고 있다고 재정조정 보도부가 전했다.

국민은행이 기대하는바에 의하면 러시아경제의 긍정적 장성에 의해 외부의 수요를 회복하여 이런 장성률을 달성하게 된다. 2017년 1.4분기에 러시아 경제가 장성될 것이다.

또한 통화팽창이 지연될 것이다. 카자흐스탄공화국 국민은행의 예보에 의하면 2017년에 통화팽창이 6-8%, 2018년에는 5-7%의 장성 수준에 있을 것이다.



독립국 카자흐스탄의 고려인들

(지난 호의 계속)

농촌지방에 사는 고려인들의 구들이 없는 집은 러시아인, 카자흐인 또는 기타 민족들이 사는 집과 아무런 차이가 없다. 그런데 마당에 세운 부차 건물과 터밭은 고려인들의 특징을 가지고 있다. 그들의 마당에는 알뜰히 가꾼 터밭, 닭우리들이 있는데 러시아인이나 독일인이 사는 집 주위에는 든든한 울타리가 있고 화단, 돼지우리가 있다. 그리고 카자흐인들이 사는 집 마당에는 외양간, 건초가 쌓인 헛간이 있다. 모든 민족이 공장에서 만드는 가구, 가전제품, 텔레-라디오 제품, 그릇 및 기타 제품을 사용하지만 그래도 집의 인테리어와 장식에 차이는 있다. 도시의 아파트들은 같은 규격의 모양을 가졌기에 첫 눈에 어느 아파트에 어떤 민족의 가족이 거주하는가를 판단하기가 어렵다. 전통적인 중앙아시아 인테리어의 일부 요소들 이를 테면 바닥에 깔거나 벽에 거는 모전들은 고려인들을 비롯하여 다른 민족들의 집에서 보물 현상으로 되었다.

중앙 난방장치, 냉수와 온수, 하수도, 전화, 저렴한 일반관리비 등 편리한 조건이 있던 도시의 주택에서 살던 소련시기와 달리 지금은 독집에서 살기를 원한다. 그런 집들은 구조, 크기, 이용하는 건재, 건축술, 인테리어, 내부 및 외부 디자인의 다양성으로 특징되며 집 마당의 터밭에도 집 주인의 민족적 문화에 특유한 요소들이 나타날 수 있다.

전용기구

민족적 특징을 가진 각종 기구들을 세가지 기본 그룹으로 나눌 수 있다: 식기, 집기, 농구, 후생용 도구, 악기, 무기 및 기타. 고려인들이 카자흐스탄에서 거주하는 년간에 고려인들이나 현대 한국의 주민들이 이상에 지적인 도구들을 이용하는데서 현저한 변동이 생겼다. 그것은 생활의 새로운 조건으로 초래된 것이다. 오늘 한국에서 이용되는 집기와 악기들을 카자흐스탄의 고려인들이 모르는 경우가 있다.

현재 카자흐스탄에서 날마다 젓가락으로 음식을 먹는 고려인들이 얼마 남지 않았으며 실린더 모양의 베게를 베고 자는 사람이 아마 없을 것이다. 그런 베게가 일상 생활에서 거의 사라졌다. 카자흐스탄의 다른 민족들과 달리 고려인들의 식탁에는 사라다-채를 넣은 작은 접시들, 고추장과 간장이 든 로제트카 (뽕 또는 양념을 담은 작은 그릇)가 놓인다. 국과 국수는 깊은 자기 그릇 (원추대를 삼기시키는)에 담는데 이전에는 그것을 다른 나라들에서 수입해 왔다. 지금은 그것을 카자흐스탄과 우즈베키스탄의 도자기 공장에서 생산한다.

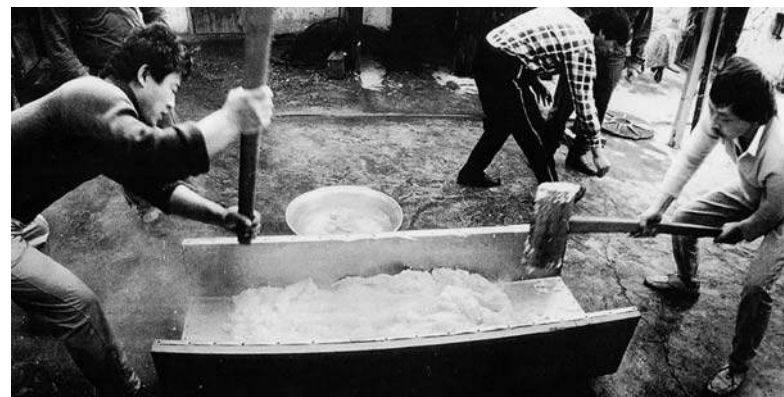
노동활동의 교체 다시 말해서 농사를 버리고 도시 생활에 따라 다른 일을 하는 것은 <고본지>를 하는 소수의 고려인들만이 전통적인 농기구들을 사용하게 하였다. 루크의 기음을 펴 때 아직까지도 손잡이가 짧은 작은 호미를 이용하고 있다. 키가 큰 풀을 베기 위해서는 칼날이 바른 낫을 이용한다. 중앙아시아 인민들의 일부 농기구는 지방의 굵은 땅

을 가꾸는데 적합하다. 그런 농기구를 고려인들도 이용하는데 예를 들어 게트멘은 고려인 농사군들에게 필요한 농기구로 되어 있다. 게트멘은 수로, 아리크를 파거나 논 사이에 독을 쌓아올릴 때 이용하기에 좋다. 리톱까 낮은 큰 면적에서 무성한 풀이나 갈대를 베는데 이용된다.

고려인들은 파나 기타 야채를 씻장으로 심을 때나 작은 알곡 (수수, 가울란)을 심을 때 푸베라는 특별한 농기구를 이용하는데 예. 나쑤깅은 그것을 아래와 같이 묘사했다. 푸베는 나무 막대기로 만든 것인데 한 쪽은 담배 파이프처럼 직경이 7센티미터쯤 도려냈다. 이 파이프를 알곡 씨앗이 들어있는 호박 (호박씨를 빼내어 말리운 호박)에 꽂아놓았다. 파종을 하는 농사군은 그 농기를 왼쪽 겨드랑이에 경사지게 끼고 가느다란 막대기로 파이프를 두드린다. 그러면 알곡씨앗이 호박에서 나와 파이프를 타고 내려간다. 막대기의 구멍을 풀로 막아 놓았는데 알곡이 거기에서 멈췄다가 막대기로 파이프를 치면 고르게 나온다. 푸베의 길이는 70센티미터 된다. 푸베의 구조와 작동이 그대로 남았는데 오직 이용하는 재료만 변했다. 호박대신 용량이 반되게 되는 철통을 이용하며 나무막대기 대신 플라스틱 파이프를 이용한다.

발로 짚는 방아와 손으로 돌리는 팻돌은 민족 전시품으로 되었고 일부 가정에서는 그것을 이용하기 위해서가 아니라 추억으로 남겨두고 있다. 까라팔 구역과 우스토베시, 그 주위의 농촌들을 돌아보았을 때 고려인 가정의 마당에서 버려 둔 방아를 볼 수 있었다.

가야금과 같은 현악기, 취주악기 피리, 타악기 징 등은 카자흐스탄의 고려인들에게 다시 알려졌다. 사물놀이가 인기가 있으며 사물놀이 음악가들이 참가하지 않는 행사가 없다. 사물놀이 악기를 처음에 한국에서 실어들었고 첫 고려인 청년그룹은 서울에서 배웠다. 지금 그들은 자기의 경험을 다른 젊은이들에게 넘겨주고 있다. 얼마터 한국 교육원과 타스켄트, 비스케크



에서 한국교사들이 가야금과 사물놀이를 배워주고 있다. 때때로 농촌지역에 사는 이상 세대의 고려인들이 저녁에 모여서 복을 치면서 춤을 추기도 한다.

생활에서 경사와 의식

모든 사람들의 생활에는 경사가 있다. 그것은 민족의 의식과 연관되었다. 우선 이것은 출생, 성년식 기타 주년일에 관계되는 것이다. 그리고 결혼식에서 민족의 특징이 뚜렷이 나타난다. 결혼식에는 결혼전과 결혼후의 예식이 있다. 그런데 전통이 가장 확고히 남은 것은 장례식과 제사이다. 카자흐스탄의 고려인들은 오늘 날까지 민족의 명절과 생활의 의식의 기본 측면을 보존하여 왔다.

소련 고려인들이 왜 어린이의 백일잔치를 하지 않았는가고 지금에 와서 이상하게 여긴다. 카자흐스탄에서 태어나 자란 세대는 백일을 맞이하기 커녕 왜 태어난지 100일이 되는 날에 그렇게 의의를 부여하는가도 몰랐다. 그런데 모든 고려인 가정에서는 여전히 돌은 꼭 친다. 만일 한국에서는 가정에서 어린애 (첫 아기)가 태어날 때 대를 이어나가고 선조들의 제사도 맡을 나이로 더 소원한다면 카자흐스탄의 고려인들은 태어날 어린이의 성에 중립적으로 대한다.

어린이의 돌잔치

한국에서는 어린이의 돌 (고려말로 생지)을 예로부터 크게 쇠었다. 그것은 아이들의 사랑스러움이었단 그 시대에 아이가 한살이 되었다는 것은 아슬아슬한 고개를 넘겨서 앞으로 산다는 것을 의미했기 때문이다. 어린이의 사랑스러움이었단 시대가 이미 과거로 되었지만 돌을 쇠는 풍습은 여전히 한국에 남았다. 카자흐스

탄과 구소련의 모든 고려인들도 이 전통을 계속 지키고 있다. 돌을 차림으로서 어린이의 장래 운명을 알아본다고 한다. 게다가 몇가지 징조를 보고 알아보는데 그중에서 가장 중요한 것이 돌상이다.

어린이를 돌상앞으로 데려가기전에 새옷을 갈아 입히는 데 남자아이에게 입힐 한복은 보통 한국에서 사오며 여자아이에게 입힐 한복은 지방의 재봉사에게 주문하기도 한다. 돌상에는 찰떡이 담긴 그릇 세 개, 그릇에 넣은 콩, 쌀이 든 그릇, 책, 펜이나 연필, 돈, 가위, 바늘, 실을 꼭 올려 놓는다. 우리가 관찰하는바에 의하면 때로는 앞에 보이는 물건 예를 들어 핸드폰, 차의 키, 망치 기타 물건을 올려 놓기도 한다. 나라에서 외화가 자유롭게 도는 조건에서 카자흐스탄의 행태만이 아니라 미국 달러 그것도 큰 액수의 새 달러를 올려 놓기도 한다.

어린이를 상앞에 데려가서 그 애가 맨 먼저 잡는 물건을 보고 그의 장래 운명을 판단한다. 아이가 세가지 물건을 쥐면 다른 물건을 더 잡지 않도록 즉시 다른 쪽으로 데려간다. 부모와 손님들은 아이의 행동을 주시한다. 이전에는 지식, 지성, 교육을 상징하는 공책, 책, 펜을 잡으면 부모들이 기뻐했는데 이제는 튼튼한 물질적 입장과 재산을 원하니 돈을 어린이 가까이 놓는다.

소련시대에는 돌잔치를 집에서 차리고 비교적 소수의 손님만 초대했는데 지금은 특히 친척들과 친구들이 많고 손님들을 많이 받아들이며 푸짐하게 대접할 재정형편이 되면 카페나 레스토랑에서 친다.

김 게르만 - 역사학 박사, 건국대 (서울) 역사학과 교수, 중앙아시아 센터 소장

(계속)

[뉴스레터-국민의당 재외동포국]

안철수 국민의당 대선후보 확정!

국민의당 안철수 후보가 4일 대전에서 열린 대전·충청 경선에서 대통령 후보로 선출됐다.

4일 국민의당 대통령 후보로 최종 선출된 안철수 후보는 후보 수락연설에서 “2012년보다 백만 배 천만 배 강해졌다”며 “이번엔 반드시 승리할 것”이라고 말했다. 안 후보는 수락연설을 위해 연단 위로 오르면서 양복 재킷을 벗어던졌다. 연설 직전에 와이셔츠 소매를 팔꿈치 가까이로 걷어 올렸

다. ‘강철수’로의 변신을 극대화하는 퍼포먼스였다. 그리고 과거엔 없던 ‘사우팅 화법’으로 연설을 했다. 압도적 득표율(누적득표율 75%)로 1위를 차지한 그는 “압도적 대선 승리로 오늘 의 선택에 보답하겠다” “더 좋은 정권 교체를 하겠다”고 약속했다. 연설문 한 줄 한 줄엔 문재인 더불어민주당 후보를 향한 경쟁심이 배어 있었다.

그는 “겨울이 와서 봄이 오는 것이 아니다. 봄이 와

서 겨울이 물러나는 것”이라며 “안철수의 시간이 오니 문재인이 시간이 가고 있다. 국민 통합의 시간이 오니 패권의 시간이 가고 있다”고 주장했다. 또 “평가르기를 끝장내야 미래로 갈 수 있다”며 “분열주의, 패권주의로는 나라를 바꿀 수 없다”고 강조했다. 평소 문 후보를 ‘노무현 전 대통령의 정치적 상속자’로 평가했던 안 후보는 “상속받은 사람이 아니라 자수성가한 사람이 성공하는 나라를 만들겠다”고도 했다.

문 후보가 “저와 안 후보

의 양자 구도는 안 후보가 적폐세력과 연대한다는 의미”라고 말한 것을 의식한 듯 그는 “정치인에 의한 공학적 연대, 탄핵 반대세력에 편죄 부를 주는 연대, 특정인을 반대하기 위한 연대는 하지 않겠다”고 강조했다.

안 후보는 특히 “힘을 모아 주시겠습니까, 여러분” “오직 국민만 믿고 당당하게 승리하겠습니다”라고 외치면서 두 주먹을 불끈 쥐는 자세도 보였다. “반드시 기필코 대선 승리로 보답하겠다”는 대목에선 감격스러운 듯 눈시울도 살짝 붉혔다.

안 후보와 경쟁하며 끝까지 완주한 손학규·박주선 후보는 승복의 뜻을 밝혔다. 손 후보는 청중을 향해 “여러

분, 너무하셨다. 손학규에게도 표를 좀 주시지, 20%도 안 된다는 게 무슨 말이나”는 농담까지 건넨 뒤 “이제 마음껏 안 후보를 지지하고 대통령을 만들어야 한다. 저 손학규의 한을 풀어 주셔야 한다. 저도 모든 것을 바쳐서 함께 하겠다”고 했다. 박 후보도 “안철수 대통령이 대한민국 역사를 바꾸는 그 순간을 맞을 것을 기대한다”고 말했다. 현재 문 후보에게 지지율에서 뒤져 있는 안 후보이지만 기자회견에선 “남은 30여 일 동안 조선왕조 500년간 일어날 모든 일이 다 일어날 것”이라고 자신감을 보였다.

그림 전시장에서

사실 그랬다. 대학졸업후 국가는 직장도 알선해주며 의료봉사도 무료로 받으며 심지어 주택도 무료로 받을 수 있는 것이다. 이상구는 말을 계속했다.

- 위대한 수령님의 정책을 조금이라도 비방한다는것은 조국통일을 앞둔 준엄한 시기에 우리 나라의 정치제도를 약화시키는것이며 따라서 나는 우리 당정책을 시비하는 자들을 반동으로 여기며 우리 사회에서 같이 생활할수 없으며 나는 이런 자들을 제때에 반대하여 권총이 있었으면 그것으로 쏘아 죽이겠다 - 라고 위협하면서 정주에게로 시선을 돌리며 마치 권총의 방아쇠를 여러번 당기는 동작을 했다. 이때 정주는 재빠르게 앉은 자리에서 기계적으로 몸을 피하며 일어서자 회의실구석으로 가서 두주먹을 내들고 방어태세를 취했다. 만일 누가 그에게 달려들기만하면 치명적인 선제타격을 가하려는 태도였다.

이때 회의실은 삼시에 수습할수 없는 험악한 공기에 휩싸였다.

회의에 참가한 모든 학생들은 법기관의 존재를 무시하고 개인테로방법으로 권총으로 남을 쏘겠다고 대답하게 떠드는 그의 말에 어이가 없어 그를 바라보고 있었다.

이 때 고리끼명칭문학대학 한윤호 학생이 말했다:

- 나는 정주와 여러번에 거친 개별담화에서 위대한 수령님의 정책은 비판의 대상이 아니며, 불만을 말하는것은 절대로 옳지 않다는것을 조선말로 말했다고 당과 정부의 혜택으로 유학을 왔으며 따라서 위대한 수령님께 무조건 충성해야 한다는것을 조선말로 말했다. 당정책을 앞뒤에 논리나 마주려는것이 옳지 않다는것도 조선말로 말했다. 일체 비판을 중지하고 당정책을 무조건 지지하며 충성심을 발휘하라고 조선말로 말했는데 그는 나의 조선말을 끝까지 이해 못한것은 참 유감스러운 일이다. 정주를 조리돌림을 시키며 재교양하는데 나는 찬성이다 - 라는것을 여러번 강조했다.

키콜이나하고 덩지가 크고 의젓한 그가 술진머리를 멋지게 빗어 넘긴것이 어느 모로 보나 사내답게 보이긴했지만 정주에게 자기처럼 고개를 푹 숙이고 무조건 복종하면서 살라고 충고하는것은 노예적 근성을 의미하는것 같았다.

정주가 연단에 올라섰다.

정주는 뒤편지는 자멸감과 혐오감을 겨우 억제하며 말을 시작했다:

- 군사독재 세습왕국제도를 조선사람들이 다 지지하는것은 아니다. 왜 내 입을 막는가? 당신들은 진정한 조국이란 어떤것이며 법치국가란 무엇이며 인권이란 무엇을 의미하는지 아직도 모르고 있다. 너희들은 지금까지 공부를 헛했다. 모스크와에서 공부하는 기간을 헛되게 보내지말고 좀 공부를 잘하기를 원한다. 나는 졸업하고 조국에 나가자마자 동창생 이상구의 총에 맞아죽을 필요는 없다고 생각한다. 때문에 난 이 자리에서 여러 친구들 앞에서 조선공민권포기를 선언한다. 이 순간부터 누구도 내게 이렇게 살아라,저렇게 살아라, 자기처럼 즐겨노릇을 해라 하고 말할 권리가 없다. 알아 들었는가? 이 순간부터 나는 조선공민이 아니며 노동당원이 아니다 - 라고 말한 그는 약간 억지웃음을 지으며 계속하여

- 공민권포기는 조국을 버린다는것은 아니다. 반대로 나는 조국을 사랑한다. 라고 말했다.

...문 워포트 화가의 전시장에 진열된 10명의 동창생들은 대학을 졸업한후 모두 소련문화성의 직장파견장을 받고 무르만스크를 비롯한 소련의 여러 도시로 떠났다. 그중 한 사람인 정주도 1958년에 모스크와 음악대학을 졸업하고 소련 문화성의 파견장을 받고 알마타 사범종합대학에서 오랫동안 년금생활이 시작되는 날까지 교편을 잡았다. 년금 생활을 시작하기 직전에 명예박사칭호를 수여받았다. 그를 축하하기 위해 모인 여러 친구들앞에서 정주는 아무런 민족 차별을 받지않고 카자흐인 선배들의 도움을 받으며 그들과 함께 후대양성에 자기 능력을 최대한으로 발휘하며 헌신적으로 일했고 소수민족에 속하는 고려인으로서 적은 힘이나마 다민족국가 카자흐공화국 문화발전에 기여하게 된것을 최대의 영광으로 여기며 탁월한 다민족국가정책의 지도자 누르숄탄 나자르바예브대통령에게 크나큰 경의를 표한다고 말했다.

김종훈

게 니콜라이 제니소위츠

이름있는 사회활동가, 교육학 학사, 소련 스포츠 명수, 알마티 <독립> 유공자 후손회 회장 게 니콜라이 제니소위츠가 중환실에 66세를 일기로 2017년 4월 3일에 세상을 떠났다.

니콜라이 제니소위츠는 1951년에 크슬오르다 시에서 태어났다.

니콜라이 제니소위츠는 한국어와 민족전통 보존, 문화와 역사를 널리 알리는 사업에 일생을 몸담았다. 2001년부터 알마티 <독립>유공자 후손회를 지도하면서 독립운동 투사들에 대해 이야기 하는 소책자들을 여러편 발행하여 무료로 나누어 주었다. 주 알마티 한국 총영사관의 후원하에, 알마티 한인회와 <독립>유공자 협회의 주최하에 니콜라이 제니소위츠가 해마다 순국선열의 날과 3.1절에 조직하는 행사에는 시민들이 항상 많이 참석하며 고려인들은 이런 행사를 걸쳐 한국에 대해, 독립운동에 대해 많이 알게 되었다. 그렇게 함으로서 니콜라이 제니소위츠는 민족적 애국주의의 씨앗을 심어주었고 조선독립 투사들에 대한 추억을 간직하도록 도와주었다.

카자흐스탄고려인협회, 알마티고려민족센터, 고려극장, <고려일보>사는 게 니콜라이 제니소위츠의 유가족들에게 애도의 뜻을 표하며 함께 애도한다.



세월호서 단원고 김모양 수학여행 가방 등 22점 유류품 발견

세월호 육상 거치 준비 작업 중 선체에서 단원고 여학생 김모양의 수학여행 가방이 발견됐다.

5일 해양수산부와 4?16가족협의회에 따르면 해수부는 전날 오후 6시께 전남 목포 신항에서 세월호 육상 거치를 준비하는 과정에 여행용 가방을 발견했다.

이 가방의 주인은 (2014년 세월호 참사 당시) 단원고 2학년10반 김양의 가방으로 확인됐다.

가방에는 교복이 들어 있었으며, 이름표가 붙어 있던 것으로 전해졌다.

해수부는 전날 반잠수식 선박 갑판 위에서 펄 제거 작업 중 김양의 가방을 포함, 총 22점의 유류품을 수거했다. 해수부는 발견된 유류품을 별도 제작한 용기에 담아 목포신



항 임시 장소에 보관한다. 저장 용기에는 발견 위치와 장소, 특징 등을 기록한다. 이후 세월호가 육상으로 옮겨지고 나면, 세척과 건조 과정을 거쳐 별도의 유류품 보관 장소로 옮겨진다. 유류품은 수난구호법에 따라 유류품을 넘겨받은 지방자치단체

【목포= 뉴시스】

알아두기

《가슴》의 어원

《가슴》은 《가》와 《슴》의 두 단어가 결합하여 이루어진 말파디이다.

《가》는 곁 또는 옆, 가까이, 주변의 뜻을 가지는 《물가》, 《길가》의 《가》와 같은 말이다. 《물가》는 강물옆, 강주변이라는 뜻을 가지며 《입가에 미소를 띠우다.》의 《입가》는 입언저리의 뜻을 가진다. 《슴》의 본래형태는 《슴》으로서 심장을 나타냈는데 《가》와 결합하여 쓰이는 과정에 변화된것이다. 그러므로 《슴을 쉬다.》는 본래 심장이 움직인다는 뜻이었다.

결국 《가슴은 《심장의 옆》, 《심장가까이》의 뜻을 가지게 되었다.

《오랜만》과 《오래간만》

일부 사람들은 《오랜만》이란 말을 쓰고있는데 이것은 규범에 맞는 말이 아니다. 규범에 맞는 말은 《오래간만》이다. 이 말은 《어떤 일이 있을 때로부터 다시 그런 일이 생길 때까지의 기간이 오래된것》의 뜻을 나타낸다.

예1: 오래간만입니다.

예2: 오래간만에 조국을 방문하게 됩니다.

《어서 오세요》와 《또 오세요》

《어서 오십시오 (어서 오세요)》는 손님을 맞을 때 하는 인사말이고 《또 오십시오 (또 오세요)》는 바래줄 때 하는 인사말로써 오랜 기간 굳어져 쓰여왔다. 지금 일부 사람들 특히 판매원이나 접대원과 같이 봉사분야의 사람들은 찾아온 손님을 맞고 보낼 때 《오세요》, 《가세요》라고 하는데 이 말법은 우리 민족의 언어절제에도 맞지 않는 틀린 말법이다. 그러므로 손님을 맞고 보낼 때는 《오세요》, 《가세요》라고 할것이 아니라 《어서 오십시오 (어서 오세요)》, 《또 오십시오 (또 오세요)》라고 말해야 한다.

《차다》와 《춡다》

《차다》는 몸밖의 대기 또는 물체의 온도를 나타내는 말이고 《춡다》는 몸에 미치는 느낌을 나타내는 말이다. 예를 들어 날씨는 《차다》고 하고 몸은 《춡다》고 한다. 그러나 몸의 부위와 관련해서는 《차다》는 말을 써야 한다. 예를 들어 얼굴, 귀, 손, 발 등은 《차다》고 한다. 정도가 심하면 《시리다》는 말을 쓴다.

그러므로 《귀가 춡다》, 《얼굴이 춡다》고 하는것은 틀린 말법이다.

그러나 《덥다》는 《차다》와 《춡다》와는 달리 대응하는 말을 가지지 않는다. 즉 몸밖의 대기도 《덥다》이고 몸에 미치는 느낌도 《덥다》이다.

Жемчужный голос России

В этом году отмечаются две «круглые» даты, связанные с именем нашей знаменитой соплеменницы, Народной артистки России, солистки Большого театра Людмилы Валентиновны Нам. В феврале ей исполнилось бы семьдесят лет, а 4-го апреля, скорбная дата, десять лет, как она ушла из жизни.

С 1977 по 1997 год Людмила Валентиновна работала в оперной труппе Большого театра. Исполняла все ведущие партии меццо-сопрано. В 87-ом ей было присвоено звание «Заслуженная артистка России», в 2003-ем звание «Народная артистка России».

В Корею, на свою историческую Родину, она впервые попала в 1988 году, в период Сеульской Олимпиады. После этого первого выступления в Корее начался буквально бум популярности российской пе-

филармонии им. Жамбыла. Выступление двух звезд прошло с огромным успехом.

Дважды, в 1991 и в 2000 годах, выступала в гала-концертах на Мировом корейском фестивале соотечественников. По приглашению корейской телекомпании KBS в 1994 году провела гастроль по городам Кореи. Итогом стали запись одиннадцати оперных арий на компакт-дисках для «Сеул рекордс компани» и приглашение на должность профессора вокала в Школу искусств го-

в Канаде, Людмила Нам побывала с сольными концертами в Торонто.

В 1993 году с большим успехом прошли гастроль с сольными концертами по приглашению корейской общины в США (Филадельфия, Нью-Йорк, Чикаго, Лос-Анджелес, Сан-Франциско, Вашингтон, Балтимор). Открывая концерт, член Палаты представителей Конгресса США, конгрессмен корейского происхождения, руководитель благотворительной организации «Корейско-американское общество любителей исполнительского искусства» Джей Ким тогда сказал: «Мне приятно присутствовать на этом выдающемся культурном событии. Наша общая любовь к музыке и поэзии исторически объединяет народы в мире и будет поддерживать культурный обмен между людьми в будущем. Концерт большой звездной величины всемирно известной оперной певицы Людмилы Нам – это пример «культурной дипломатии» между Америкой, Кореей и Россией. Эстетическое удовольствие от этого концерта мы запомним на многие годы». Еще более восторженные слова он повторил в Приветственном адресе, который был вручен певице.

Завершив свою карьеру в Большом театре в 1998 году, Людмила Нам стала солисткой Московской государственной филармонии, начала активную гастрольную деятельность как концертно-камерная певица.

Успех сольного концерта певца во многом зависит от музыкального сопровождения, от таланта и профессионализма концертмейстера. Таким замечательным партнером на многие годы творческой жизни Людмилы Нам стала блестящая пианистка, Заслуженная артистка России Любовь Калинина. Здесь нужно сделать небольшое лирическое отступление, чтобы понять, что случай-

ных встреч в жизни не бывает. Так вот, Любовь Анатольевна Калинина, старшая дочь известного российского писателя Анатолия Вениаминовича Калинина, автора знаменитого романа «Цыган», пережившего три экранизации, и многих произведений военной тематики.

Жил он на Дону, в станице Пухляковской. Мне посчастливилось в течение десяти лет бывать в его гостеприимном доме.

Встречалась там и с Любовью Анатольевной, когда она приезжала в гости. Но о наших с ней «русско-корейских» связях узнала только в этом году. Мы встретились в Москве, в конце марта, практически накануне печальной даты, и она многое рассказала мне о годах совместной работы с Людмилой Нам, о ее замечательных человеческих и профессиональных качествах.

С восторгом говорит Любовь Анатольевна о поездках в Корею, восхищается природой и обликом городов. С большим уважением относится к корейцам, отмечая их успехи не только в техническом прогрессе, но и в стремлении сохранить национальное культурное наследие и вырастить свою творческую интеллигенцию.

Любовь Анатольевна подарила мне много корейских сувениров, фотографии и диски концертов Людмилы Нам. Показала запись, которую сделал Ана-

толий Калинин, посетив один из концертов: «Благодарю несравненную Людмилу Нам, в великопечном певческом даре которой счастливо сошлись и приобрели высокое совершенство музыкальная душа Кореи и музыкальная душа России, вызывая восторг, вызывая к любви, доброте и единению сердец. Пусть все ярче и трепетней сияет звезда Людмилы Нам, открывая всему миру тайны вечного искусства, утверждая нетленность и красоту окружающей жизни».

Среди бесценных подарков оказалась и афиша концерта в зале московской консерватории. На ней написано: «ЛЮДМИЛА НАМ – ЖЕМЧУЖНЫЙ ГОЛОС РОССИИ». Как это красиво и главное, верно!

Мария КИМ,
главный редактор газеты
«Коре Сарам-на-Дону»
Ростов-на-Дону - Москва,
апрель 2017.



вицы Людмилы Нам. В 1990 году был ажиотажный спрос билетов на оперу «Кармен» в Сеуле, где она блистала в главной партии. В 1995 все повторилось с постановкой оперы «Трубадур» в Тэгу, где она пела партию Азучены.

В 1990 году Людмила Нам по приглашению Министерства культуры Казахстана дала совместный концерт с заслуженным артистом КазССР, солистом Корейского театра Владимиром Кимом в Казахской государственной

роде Тэгу. Ее ученики, ставшие профессиональными артистами, продолжают в Корее традиции классического пения. За плодотворную педагогическую и музыкальную деятельность в Южной Корее Людмила Нам награждена орденом Республики Корея «Кунмин пхондьян. Народ. Конституция. Президент».

Каждый год в Сеуле проводятся вечера памяти легендарной певицы. По приглашению газеты «Кореа таймс», которую издает корейская община

«Милосердие» на благо общества

В Восточно-Казахстанской области успешно действует благотворительный центр «Милосердие», открытый в 2016 году по инициативе председателя Общественного совета Вячеслава Цоя, при поддержке акима Глубоковского района и группы предпринимателей.

Ева КИМ,
Глубоковский район ВКО

Небольшое здание досталось центру в наследство от бывшей школы. На собранные предпринимателями района средства (более миллиона тенге) произведена реконструкция здания, закуплена новая мебель. В ближайших планах – сделать пристройку на первом этаже для открытия музея Глубоковского района.

Жители района отдают ненужную новую или уже послужившую им одежду, обувь, ку-

хонную утварь, предметы мебели, а фонд передает эти вещи тем, кто в них нуждается.

Вячеславу Николаевичу Цою активно помогает супруга Раиса Петровна, отдающая сейчас большую часть своего времени работе, которая предполагает сочувствие и понимание.

Средства фонда направляются на поддержку малообеспеченных семей, чьи дети страдают серьезными заболеваниями, на поощрение школьников-победителей республиканских конкурсов и другие



добрые дела. К примеру, долгое время мост через реку Красноярка в поселке Верхнеберезовском и трасса между селом Предгорное и поселком

Алтайский нуждались в ремонте, но для этого бюджетных средств не хватало. Общественный совет заключил четырехсторонний меморандум

с акимом района, отделом ЖКХ и корпорацией «Восток-казмедь» по среднему ремонту дорожного полотна. Руководство корпорации выделило 85 млн тенге и перевело их на счет Общественного совета. Работы были выполнены качественно и в срок.

Также Общественный совет инициировал капитальный ремонт единственной в поселке хоккейной площадки, и его вновь поддержали предприниматели района, собравшие необходимую сумму.

Общественный совет учредил нагрудный знак «Мейірімді жүрек». За два года им награждены 26 меценатов, внесших свой бескорыстный вклад в развитие социальной сферы района.

Юная чемпионка по ушу

*Сначала движения рождаются в сердце,
затем – проявляются в теле...*

Совсем недавно Саша Пак вернулась с Республиканского чемпионата по ушу в городе Таразе, на котором выиграла золотую медаль. Несмотря на столь юный возраст, в копилке хрупкой чемпионки уже имеются награды самых разных достоинств с международных и республиканских соревнований.

В переводе с китайского ушу означает «воинское искусство». Это не просто боевая система, а духовный источник силы и энергии. Особенность этого традиционного китайского вида спорта заключается в том, что им могут заниматься люди разного возраста – от самых юных до пожилых. Ушу развивает такие качества, как ловкость, сила, выносливость, быстрота реакции, а также помогает выработать навыки защиты и самообороны.

На сегодняшний день ушу является одним из самых популярных видов восточных единоборств. В Казахстане активно развивается два его вида: спортивное (ушу-таолю) и традиционное (ушу-саньда).

Александра с самого раннего детства была подвижным и физически развитым ребенком. С каждым годом способности девочки стали все ярче проявляться, и родители решили записать ее в школу художественной гимнастики. Но после нескольких лет занятий гимнастикой Саша стала проявлять большой интерес к восточным видам боевого искусства и выбрала ушу-таолю.

Все обучающие программы и тренировки Саша проходит на базе Алматинской федерации ушу, под руководством старшего тренера по ушу-таолю, вице – президента Федерации ушу республики Казахстан Евгения Колокольникова.

В декабре прошлого года Александра приняла участие в Международном турнире по ушу в Алматы, посвященном памяти главного тренера Республики Казахстан, члена технического комитета Международной Федерации ушу (IWUF) Андрея Юрьевича Колокольникова, где она заняла два первых места – в традиционном и спортивном ушу. Также она побывала на Шаолинском международном фестивале боевых искусств в Китае, где заняла второе место.

На февральском Международном турнире по ушу – «Moscow WUSHU STARS 2017» в Москве она стала победительницей по комплексу «Шао-линь», а в программе традиционного вида ушу, имитируя приемы боя змеи, – получила серебро. И совсем недавно вернулась с Чемпионата Республики, став чемпионкой по двум ви-

дам ушу. В программу ее выступлений были включены такие зрелищные поединки, как «Цзянь», «Кулак» и «Цянгу» (управление копьём), а также стиль подражания змеи и скоростная техника с веером.

– Мне очень нравится, что моя дочь занимается ушу. Саша успевает совмещать учебу и тренировки. А мы всей семьей стараемся помогать ей во всем и поддерживать. Всегда езжу вместе с ней на соревнования. Все тренировки проходят в очень дружной и теплой обстановке. До турниров подготовка проходит ежедневно и в усиленном режиме, а обычно занятия проходят по четыре раза в неделю, во время летних или зимних каникул у нас проходят сборы. Буквально за три дня перед отъездом на Чемпионат республики Саша тренировалась почти с утра до вечера. Наш тренер Евгений Андреевич с заботой и вниманием относится к каждому из детей. Хотелось бы поблагодарить его за большой труд и усилия, которые он вкладывает не только в своих воспитанников, но и в Федерацию ушу. Безусловно, я очень рада тому, что моя дочь стала чемпионкой, это действительно очень большой успех для нее, – говорит мама спортсменки Светлана Цой.

– Если честно, для меня было довольно неожиданно, что я смогла выиграть золото. Я очень волновалась и сильно переживала перед выступлением. Выступать

пришлось с пятью видами комплексных программ: подражатель стиля змеи, веер, цзянь, 32 формы (чанцюань) и управление копьём. Очень сложно было выступать с копьём и веером. Но, участвуя в соревнованиях, я испытала огромное количество положительных эмоций. Все соперники очень достойно боролись, но мне все же удалось завоевать титул чемпиона. До сих пор даже не могу в это поверить. Также я подружилась с новыми людьми, а с некоторыми мы уже были знакомы. Мне очень нравится заниматься ушу. Мы

уважаем и ценим нашего тренера. Я стараюсь совмещать учебу и спорт и пока со всем справляюсь. Я намерена и дальше заниматься ушу, ведь участие в соревнованиях и стремление к победе позволяют провести мне переоценку моих способностей, – говорит, улыбаясь, Александра.

Как считает сам тренер, Саша целеустремленная и обладает очень высоким потенциалом.

Свободное от тренировок и учебы время девочка проводит в художественной мастерской у мамы, к тому же еще увлекается рисованием различных мультяшных героев, портретами людей в



виде смайлов и ведет свой личный дневник.

Свои работы она бережно собирает в два больших конверта, в одном из которых она хранит смайлы, а в другом рисунки с изображением различных героев мультфильмов и персонажей из аниме. Один из самых первых в ее коллекции работ – необычный и яркий смайл по имени Эмили.

В будущем Саша мечтает стать художником или писателем. Ну а пока спортсменка нацелена на подготовку к предстоящему Чемпионату Азии, который пройдет осенью в Корее, где она будет представлять родной Казахстан.

Старт в новую жизнь

*Чтобы обрести знания,
каждый день что-нибудь добавляй.*

*Чтобы обрести мудрость,
каждый день от чего-нибудь избавляйся.*

Японская мудрость

В последнее время слово «тренинг» стало очень модным и популярным. Современные тренинги, различные мастер-классы дают шанс человеку изменить свой характер или жизнь в лучшую сторону, а также поверить в собственные силы и возможности. Один из лидеров мужского сообщества «Спарта Казахстан» в Алматы Константин О рассказал о том, насколько могут стать полезными подобные тренинги.



В настоящее время тренинг как один из способов профессионального и личностного развития стал более заметно проникать в различные сферы человеческой деятельности. Он стал одним из самых быстрых и эффективных форм интенсивного обучения во всем мире.

Константин О, или Арес, так называемый его все друзья – профессиональный спортсмен и лидер сообщества «Спарта». С детства увлекался футболом и баскетболом, а после окончания школы начал заниматься боксом, легкой атле-

тикой, бегом и единоборствами. Сейчас уже на протяжении трех лет профессионально занимается греблей – рафтингом, став официальным инструктором Федерации рафтинга в Казахстане.

Интерес к этому экстремальному и опасному виду спорта у него появился после знакомства с президентом Федерации рафтинга Казахстана Максимом Зиминим, который предложил собрать из спартацев команду. И в первый же год после участия в соревнованиях сборная показала хорошие результаты, победив в категории новичков. Ребята принимали участие в Чемпионате Европы и Чемпионате мира по рафтингу в Грузии и ОАЭ, а также являются активными участниками ежегодного сезонного забега для любителей здорового образа жизни «Almaty Marathon».

– Я считаю, что спорт – это основа всех основ, это билет в жизнь. Именно через него мы можем достичь многого. Спорт – это то, что тебя дисциплинирует. «Спарта» – уникальное сообщество людей разных возрастов и профессий, которых связывают общие интересы и желание раскрыть свой внутренний потенциал. Здесь каждый может поделиться друг с другом накопленным жизненным опытом. Наш проект вдохновляет жить яркой и насыщенной жизнью, а также вести

здоровый и активный образ жизни, и мотивирует нас на самостоятельное развитие, успех и достижение поставленных целей. Всем, кто желает вступить в наше сообщество, я бы хотел сказать, чтобы они приходили и становились частью нашей команды, – говорит Константин О.

Проект «Спарта» был образован в 2008 году и изначально создавался как бойцовский клуб для представителей офисной интеллигенции. О сообществе, или как его называют сами спартацы, «мужском братстве» Константин узнал от своего друга и вот уже на протяжении трех лет вносит свой вклад в развитие начатого проекта.

Помимо спорта и здорового образа жизни, спартацы являются сторонниками идеи интеллектуального саморазвития и занимаются меценатством.

В сообществе есть литературный клуб, где в теплой и уютной компании можно обсудить и поделиться с друзьями самыми интересными новинками в мире литературы. В клубе бега спартацы регулярно проводят пробежки, в клубе ораторского мастерства оттачивают навыки общения и целостного роста личности, занятия в клубе кроссфита помогают оставаться ребятам в хорошей физической форме.

По сложившейся традиции в

середине каждой недели ранним утром все друзья спартацы собираются вместе, для того чтобы пообщаться, поделиться новостями и обсудить новые идеи.

«Спарта» дала понимание того, что все барьеры и преграды существуют только у меня внутри или в моей голове. Нет ничего невозможного и невыполнимого. Здесь ты получаешь ответы на многие вопросы. Тем, кто намерен и стремится поменять свою жизнь, хотел бы посоветовать, чтобы они обязательно вступили в наше сообщество, – говорит участник первого потока Рахымжан Аканов.

– Именно там ты понимаешь и ощущаешь значение цены слова, максимального вклада, работы в команде и многое другое. Благодарен «Спарте» за очень мощное и сильное окружение людей – единомышленников, где все друг друга уважают и ценят. Если есть идея или нужна помощь, спартацы обязательно откликнутся и поддержат делом. Жизнь после «Спарты» поменялась, многие вещи стали восприниматься иначе, произошла своего рода перезагрузка. Ведь не все можно измерить какими-то материальными ценностями, – говорит Каирбек Нуржанов.

Как говорит сам Константин, впереди очень много новых идей и в ближайшее время он планирует приступить к реализации нового социального проекта для детей и их родителей.

Полосу подготовила Диана ТЕН

Корейская культура на Шёлковом Пути

Во Дворце Мира и Согласия Астаны состоялся концерт, посвященный 25-летию установления дипломатических отношений между Республикой Корея и Республикой Казахстан «Встречайте корейскую культуру на Шёлковом Пути».

Лидия АН,
Астана

Перед началом концерта на празднике с приветствием выступили посол Республики Корея в Казахстане Чо Енг-Чон и директор Национального центра корейского традиционного исполнительного искусства Ким Хо Сук. Гости вспомнили об этапах укрепления дружественных отношений, которые с 1992 года крепки и развивались во многих сферах. За это время сформировался интерес к корейской культуре среди представителей всех народов Казахстана. Приметой времени и подтверждением этому является то, что сегодня корейский язык изучают не только этнические корейцы, но и представители других национальностей. Так что в Казахстане сегодня с большим интересом изучаются традиции и обычаи корейского народа, смотрятся сериалы, произведенные корейскими кинематографистами. Что касается современной корейской поп-музыки, то она на

особом положении – сейчас в Казахстане сформировались не только фанклубы, которые изучают творчество отдельных корейских исполнителей, есть уже и доморощенные ансамбли, которые развивают это музыкальное направление в молодежной среде.

Музыкальная культура наших прародителей очень самобытна, она завораживает, заставляет зрителя сопереживать. Она волнует и оставляет в сердце неизгладимый след. В очередной раз мы убедились в этом, когда смотрели прекрасные номера, которые исполняли мастера своего дела – истинные профессионалы. В самом начале концертной программы нам довелось услышать корейскую традиционную музыку Чонсон-гук и Сурёным в исполнении оркестра придворной музыки Национального центра корейского традиционного исполнительского искусства. Когда слушаешь традиционную музыку, перед глазами встают видения маленьких деревушек с мини-



атюрными, но ухоженными домами, вечерние, если можно их так назвать, улочки, минута за минутой наполняющиеся крестьянами, возвращающимися после утомительных полевых работ.

На концерте была представлена инсценировка традиционной корейской свадьбы в совместном исполнении Национального центра корейского традиционного исполнительского искусства и Государственного театра танца «Наз» акимата города Астаны. Благодаря этому номеру мы смогли полюбоваться красивыми, благородными свадебными нарядами.

Также нам довелось посмотреть очень нежный танец «Пуче чум». В этом номере мы увидели, как танцовщицы изящно владеют веером. Как они грациозны, и насколько могут быть пленительны их плавные, словно убаюкивающие, движения.

Брейк-дэнс группа «MB Crew» и группа традиционного исполнительского искусства «Кокдусэ» представили юмористическое выступление, которое совмещает в себе современный жанр B-boying с корейским тра-

диционным искусством, представленным танцем «Сачжа чум». В первой части выступления мы увидели всю прелесть и экспрессию современного танца, а во второй под звуки национальных инструментов – танцевальную, понимающую человеческую речь и даже где-то, как модно сейчас говорить, «прикалывающего» над собеседниками. Посмотрев этот номер, лишней раз убеждаешься, как близка незримая связь прошлого и настоящего, людей и животного мира.

Государственный театр танца «Наз» акимата Астаны представил танец, олицетворяющий праздничное весеннее настроение молодых девушек и парней. В то время когда девушки в роскошных платьях демонстрируют красоту казахских национальных орнаментов и оттеняют великолепие природы, парни показывают бесстрашие и силу.

Заключительным аккордом концерта стал номер «Пунджаннори», который исполнил театр танца Национального центра корейского традиционного исполнительского искус-

ства. Номер начинался с наполненного жизненной энергией танца «Согочум», который исполнялся под ритм «Гутгори», и далее продолжился танцем с ударными инструментами «Джиндо» с зажигательными ритмами «Чжачжинмори» и «Донгсальпуги». Этот номер наполнял гармоничная игра ударных инструментов «сого», «пуг», «сольчангу». Нельзя не заметить великолепные костюмы, которые блестяще смотрелись со сцены. А также не отметить то необычайное чувство ритма, которое продемонстрировали нам артисты.

Говорят, что со временем многое забывается. С этим можно и, наверное, нужно согласиться, но мы постараемся сохранить все то, что испытали на этом концерте, как можно на более длительный срок. Это не только не дает нам оторваться от своих корней и забыть наши богатые национальные традиции, но еще и вносят поистине неоценимый вклад в дружбу народов, живущих на территории нашей славной, духовно богатой республики. Мы любим тебя, Казахстан! Мы любим тебя, Корея!



Классика вечна

В малом зале Казахской национальной консерватории имени Курмангазы состоялся концерт ансамбля современной музыки Eegeri. Незабываемые звуки камерной музыки волновали сердца слушателей. Пришлось уже который раз убедиться в том, что многие шлягеры, произведения, доносящиеся до нас с эстрадной сцены, приходят и уходят, а классика вечна.

Румина ИБРОНОВА

Гости концерта в этот вечер смогли стать свидетелями казахстанской премьеры произведения российского композитора Владимира Тарнопольского «О, Part-Or Art», созданного для кларнета, струнного трио и фортепиано. Optical art — «оптическое искусство», отцом которого считается Виктор Вазарели. Это неоавангардистское течение абстрактного искусства, которое возникло в 1950-х годах. Получив широкое распространение в Европе и США в 1960-х годах, оно стало одной из интеллекту-

альных альтернатив масс-медийному поп-арту. Такой необычный жанр и виртуозность музыкантов заставляют слушателей погрузиться в этот необъяснимый мир и проникнуться к этому виду искусства всей душой, погружаясь в волшебную атмосферу звуков. Познакомившись с этим ансамблем, хочется увидеть и услышать еще больше. Этот вид звукового искусства не поддается детальному изучению, предоставляя возможность с каждым разом открывать для себя что-то новое. Музыка, как необъятная страна, изучать которую можно

всю жизнь, так и не узнав все ее секреты.

Первый ансамбль современной музыки «Игеру» был создан в 2015 году по инициативе художественного руководителя коллектива Санжара Байтерекова – выпускника Московской Государственной консерватории имени П.И. Чайковского, преподавателя КНК имени Курмангазы. Участниками ансамбля являются магистранты и талантливые студенты консерватории. Рост популярности камерной музыки способствовал изменению понятия о музыке в её обычном понимании к так называемому саундарту – звуковому искусству, где на первом плане стоит создание звуковых ландшафтов, звукового дизайна и живописи звуком. Такое направление и получило название «Современная академическая музыка», которая включает в себя элементы всех характерных музыкальных стилей, вне зависимо-



сти от их принадлежности к академическому музыкальному искусству. Популяризируя исполнение произведений композиторов-современников, уделяя значительное место в своем репертуаре музыке молодых казахстанских композиторов, музыканты «Игеру» приносят свой вклад в развитие этого направления в нашей стране.

Следующий концерт ансамбля «Игеру» состоится 6 апреля в рамках шестого международного фестиваля современной музыки в Казахстане «Наурыз-21» под управлением российского дирижера Фёдора Леднева. Мероприятие так же пройдет в Алматинской государственной консерватории имени Курмангазы.

Приглашаем к участию в конкурсе

Как известно, видеоролики сегодня очень популярны среди молодежи. Наверное, потому, что в них раскрывается жизнь общества сейчас. К тому же есть возможность попробовать свои творческие силы, проявить фантазию. Ассоциация корейцев Казахстана под эгидой Ассамблеи народа Казахстана приглашает всех молодых людей Казахстана принять участие в таком конкурсе. Пробуйте, дерзайте!

Мария ЛИ

С развитием информационных технологий мы все больше используем мобильные средства получения разнообразной и необходимой информации, в частности, в необъятном интернет пространстве. И это понятно. Интернет – место, где «обитает» большая часть человечества, где у каждого открылись небывалые еще совсем недавно возможности общаться с целым миром, невзирая на расстояния. Также можно меняться и другой информацией, сконцентрированной в социальных видеороликах.

Ожидания от конкурса большие. Думаю, что он даст шанс открыть новые возможности развития одной из ниш интернет контента в Казахстане. А также данный проект позволит осознать реальность настоящего времени и поможет в поиске решений социальных проблем. Главной своей целью организаторы видят в формировании у казахстанской молодежи ценностей, направленных на развитие уважения к старшему поколению, патриотизма, межнационального согласия, толерантности и гуманности. Этот конкурс также поможет найти новые таланты в области режиссуры и даст возможность людям увидеть своими глазами жизнь общества изнутри, в его противоречивос-

ти, «непричесанности».

Конкурс социальных видеороликов проводится на всей территории Казахстана. Но так как он республиканский, участвовать в нем могут только казахстанцы. Ролик может быть снят любыми возможными средствами видеозаписи. Главное – оригинальность и качественный сюжет.

Чтобы принять участие, необходимо заполнить заявку на участие (в установленной форме) и предоставить ее на электронную почту организаторов: akk.konkurs@mail.ru.

Всю необходимую и подробную информацию также можно узнать по следующим контактам: тел.: +7 727 293 96 90/56, моб. тел.: +7 701 235 87 42.

Сроки подачи заявок: до 10-го июля текущего года.

Объявляем темы социальных роликов: «Моя родина Казахстан» «Лучшие качества человека» «Помощь окружающим»

После 10 июля будет проходить отборочный тур, в котором организаторы отберут ролики, соответствующие критериям, затем видео будут опубликованы в интернете для всеобщего голосования, где в финал пройдут только лучшие работы, и судить их уже будет жюри, в состав которого будут приглашены профессионалы.

Летний лагерь от Фонда зарубежных Корейцев для школьников и студентов 2017г. (2017 OKFriends Home Coming Teens/Youth Camp)

Могут принять участие:

- Лица, имеющие гражданство/вид на жительство страны проживания; дети, усыновленные иностранцами, или дети международных семей, этнические корейцы, проживающие на законных основаниях более 5 лет за пределами Республики Корея;
- Лица, являющиеся активистами этнического сообщества;
- Лица, которые не имеют каких-либо ограничений в посещении лагерей (лекций, путешествий и т.д.), физически и психически здоровые;
- Лица, не ограниченные в выезде за границу законодательством своей страны, в случае несовершеннолетних кандидатов – необходимо получить официальное разрешение на выезд от родителей (предоставить соответствующий документ о разрешении).

Лагерь для школьников средних и старших классов (TEENS CAMP) предусматривает:

- Изучение корейской культуры: осмотр сельских деревень, изучение (приготовление) корейских блюд, приобщение к корейской традиционной культуре, городские экскурсии, велопробег в честь мира в ДМЗ и т.д.;
- Изучение корейского языка и обменная программа со школьниками из Кореи;
- Классы корейского языка, встреча с молодежью Южной Кореи, проживание в семье (Homestay), посещение школ и т.д.;
- Программа в честь Зимних Олимпийских Игр в Пхенчхане 2018;
- Тур по объектам Олимпиады;
- Церемония открытия и закрытия, ознакомление с программой, знакомство между участниками, анкетирование и др.;

Лагерь для студентов (YOUTH CAMP)

- Изучение корейской культуры: осмотр сельских деревень, изучение (приготовление) корейских блюд, классы корейского языка, приобщение к корейской традиционной культуре, городские экскурсии, тур по ДМЗ и т.д.
- Программа в честь 20-летия молодежных проектов Фонда;
- Концерт и встреча со старыми участниками лагеря, вожатыми; волонтерство, дебаты;

Условия подачи заявки:

Период регистрации: до 18 апреля 2017 года (Вт)
Способ: онлайн регистрация
Сайт: <http://www.korean.net>

Список необходимых документов:

- Обязательные документы (на сайте все заполняется участником на корейском или английском языках);
- Заявка участника (приложить фото), соглашение об использовании личной информации (можно выбрать на сайте);
- Рассказ о себе (на корейском или на английском) – необходимо указать страну рождения и/или период проживания;
- Справка с места учебы и документ о поступлении для абитуриентов;
- Награды, сертификаты (копия);
- Рекомендательное письмо (директор школы, декан, профессор и др.)

Неправильное указание адреса электронной почты, номера телефона и других контактных данных, а также недоступность кандидата по указанным контактным данным могут привести к дисквалификации. Связь с участниками будет осуществляться через электронную почту (e-mail). Указание экстренных контактных данных и контакты в Корею (корейский номер телефона) – обязательно.

Порядок отбора:

- Рекомендация от органов, отбор комиссии Фонда (предположительно 15 мая), извещение отобранных участников (предположительно 19 мая);
- Уведомление от Генерального консульства, объявление на сайте (<http://www.korean.net>)

Предпочтения при отборе:

- Лицам, владеющим корейским языком (предоставить копию сертификата);
- Лицам, принимающим участие в общественном движении;
- Лицам, рекомендованным главой учебного заведения, в котором учится кандидат.

Условия:

- Авиаперелет – за счет участника. Для потомков исторических мигрантов (корейцев) из России и Казахстана предоставляется 50% компенсация от суммы билета (в одну сторону, эконом-класс);
- Фонд обеспечивает проживание и питание, расходы за лагерь;
- Медицинская страховка (туристическая), вступительный взнос – за счет участника.

Примечание:

- Заявки не принимаются, если не был заполнен онлайн вариант на сайте;
- Кандидаты, повторно подавшие заявку с нового аккаунта, будут отстранены от участия.

Контактная информация

ОО «Молодежное движение корейцев Казахстана»

Ответственный секретарь: Цой Диана

тел.: 8 (727) 293-96-89

Республика Казахстан, город Алматы, ул. Гоголя 2, Корейский дом



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ КОНКУРС



НА ЛУЧШИЕ СОЦИАЛЬНЫЕ ВИДЕОРОЛИКИ



Главный приз Samsung Galaxy S8

Десять победителей конкурса станут обладателями новых СМАРТФОНОВ

За более детальной информацией обращаться к организатору конкурса

РОО «АССОЦИАЦИЯ КОРЕЙЦЕВ КАЗАХСТАНА»
Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя 2
Тел.: + 7 (727) 293-96-60
Моб.: + 7 (701) 235-87-42
e-mail: akk.konkurs@mail.ru

vk.com/akk_konkurs konkurs.akk.kz

Поправка

В статье «Изучаем казахский по корейской методике», вышедшей в № 12 от 31 марта 2017 года, в абзаце: «Так, на связь с участниками конференции из Сеула вышел профессор, доктор исторических наук, директор Центра корееведения КазНУ им. аль-Фараби, директор Центра по сотрудничеству и исследованию Центральной Азии университета Конгук (Сеул, Республика Корея) Герман Ким. Ученый поделился своим видением исторического аспекта развития казахского и корейского языков», вместо последнего предложения следует читать: «Ученый выступил с докладом: «Этногенез корейцев и праазиатское родство корейского и казахского языков».

Стипендиальная программа от Фонда зарубежных корейцев для студентов, обучающихся в странах СНГ на 2017 год.

Целью программы является:

- Поддержка обучения этнических корейцев с хорошими знаниями, учащихся в странах СНГ на бакалавриате, в магистратуре, докторантуре.
- Содействие развитию способностей у зарубежных корейцев и укрепление связи с их исторической родиной.
- Продвижение людей с лидерскими качествами и подготовка ценных кадров, способных внести вклад в развитие сообщества зарубежных корейцев.

Требования для подачи заявления: рассматриваются только студенты корейской национальности, проживающие на территории СНГ и обучающиеся в ВУЗах страны.

Количество мест: 70, из стран СНГ

Размер стипендии: 1200 долларов США (на одного человека в год).

Период получения стипендии: май – 1 семестр, сентябрь – 2 семестр (каждый семестр по 600 долларов США на человека).

Критерии отбора студентов на стипендиальную программу:

- студенты, испытывающие экономические затруднения;
- наличие рекомендательных писем от ВУЗов и иных организаций;
- студенты с отличной успеваемостью и имеющие высокий уровень корейского языка;
- предпочтения отдаются кандидатам, имеющим сертификат теста на знание корейского языка с уровнем 3 и выше.
- предпочтения отдаются потомкам выдающихся соплеменников;
- предпочтения отдаются кандидатам с научно-техническими специальностями;
- при наличии грамот (дипломов, сертификатов) об участии в различных сферах деятельности внутри и за пределами учебного заведения обязательно предоставить подтверждение;
- наличие опыта участия в программах Фонда зарубежных корейцев (пригласительные образовательные программы, школы корейского языка, и др.).

Дополнительно:

- кандидаты, получавшие ранее стипендию по этой программе, также могут подать заявку;
- кандидаты, не предоставившие нотариального подтверждения и учащие на последнем семестре последнего курса исключаются от отбора.

Порядок отбора на стипендиальную программу:

- Срок приема заявлений – до второй декады апреля. (Так как в зависимости от страны проживания возможно изменение сроков приема заявлений, следует заранее уточнять информацию о сроках приема заявлений в официальных представительствах Республики Корея за рубежом; Фонд зарубежных корейцев напрямую принимать заявления не будет).

- Официальное представительство Республики Корея за рубежом производит первый этап отбора кандидатов на стипендиальную программу и рекомендует их Фонду зарубежных корейцев.
- Комитет по отбору стипендиатов Фонда зарубежных корейцев будет рассматривать рекомендации. Окончательные результаты будут оглашены в официальном представительстве Республики Корея за рубежом (во второй декаде мая).

Перечень документов для подачи заявки:

- Заявление на стипендию Фонда зарубежных корейцев (цветное фото 3*4 см кол-во 1шт.) загрузить на сайт (<http://korean.net>), (регистрация возможна на корейском, английском и русском языках);
- Документ, подтверждающий, что заявитель является этническим корейцем/корейкой (нотариально заверенный перевод на корейском или английском языке);
- Оригинал справки с места учебы (нотариальное заверение не требуется, но требуется проверка в официальном представительстве Республики Корея);
- Оригинал приложения с оценками за предыдущие курсы (нотариально заверенный перевод на корейском или английском языке);
- Грамоты, дипломы, сертификаты, полученные внутри и за пределами учебного заведения, и сертификат, подтверждающий знание языка (если имеются);
- Копия документа, подтверждающего, что вы являетесь потомком выдающихся людей (требуется проверка в официальном представительстве Республики Корея);
- Документы, подтверждающие участие в программах Фонда зарубежных корейцев или обучение в корейской школе (подтвержденные директором корейской школы, если имеется).

Предоставленные документы возврату не подлежат. Срок подачи заявок до 13 апреля.

Контактная информация:

ОО «Молодежное движение корейцев Казахстана»

Ответственный секретарь: Цой Диана

тел.: 8 (727) 293-96-89

Республика Казахстан, город Алматы, ул. Гоголя 2, Корейский дом

3 апреля 2017 года ушел из жизни видный общественный деятель, председатель алматинского общества «Потомки борцов за независимость Кореи» «Докнип», кандидат педагогических наук, мастер спорта СССР Николай Денисович Ге.

Николай Денисович родился в 1951 году в Кызылорде. Занимался просветительской деятельностью, связанной с сохранением и развитием корейского языка, культуры, истории. С 2001 года по настоящее время возглавлял алматинское общество «Потомки борцов за независимость Кореи» «Докнип». Являлся автором книг, сочинителем и исполнителем песен.

Николай Денисович был истинным энтузиастом своего дела, возглавляемое им общество «Докнип» сеяло в сердцах соплеменников зерна национального патриотизма и помогло сохранить в памяти людей подвиг борцов за независимость Кореи.

Ассоциация корейцев Казахстана, Алматинский корейский национальный центр, Корейский театр, газета «Коре ильбо» выражают глубокое соболезнование родным и близким Николая Денисовича. Мы скорбим вместе с вами.



Набор на профессиональные курсы (повар, парикмахер, визажист) для этнических корейцев из стран СНГ 2017 г

Участники:

Этнические корейцы младше 35 лет. Лица, не имеющие проблем со здоровьем и каких-либо ограничений на период прохождения курсов;

Распределение участников будет производиться Генеральным консульством Республики Корея в г. Алматы в количестве 8 чел. Корейская кухня (повар) – 3 чел. Салон красоты (парикмахер) - 2 чел. Салон красоты (визажист) – 3 чел.

Продолжительность курсов: с 3 июля 2017 г. по 22 сентября 2017 г.

Предоставляемая поддержка: авиаперелет в оба конца, расходы на обучение, проживание и питание;

Все документы и расходы, связанные с въездом в Корею, кандидат оплачивает за собственный счет.

Порядок отбора:

- Заявление необходимо сдать до 2 мая 2017 года (Вт) 18:00;
- Место подачи: Генеральное консульство Республики Корея в г. Алматы;
- Даты отбора по документам и собеседованию будут оглашены позже.

Необходимые документы:

- Заявка и рассказ о себе (установленная форма);
- Аттестат или диплом об окончании учебного заведения;
- Медицинская справка о состоянии здоровья;
- Соглашение на использование личной информации (установленная форма);
- Сертификат на знание корейского языка (если имеется).

Всю дополнительную информацию по подаче заявки, списку документов и др. смотреть на сайте Генерального консульства <http://kaz-almaty.mofa.go.kr>

Собственник ТОО «Редакция газеты Коре ильбо KZ»

Главный редактор Константин КИМ

Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Диана ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Умит БАКБЕРГЕН

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1500 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Магазин корейских товаров и продуктов питания

«Ури Сикпум»

- * Широкий ассортимент продуктов питания
- * Рисоварки производства Южная Корея
- * Всегда свежее и качественное мясо
- * Кимчи, разнообразные салаты
- * Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
- * Рисовый хлеб (ток)
- * Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи

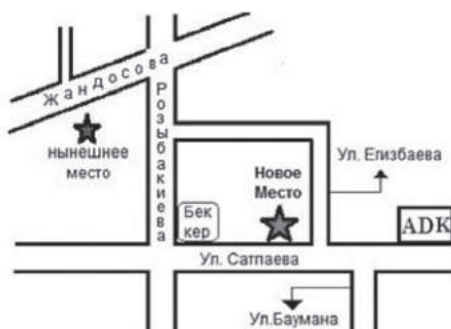
Оптом и в розницу.

Перед магазином имеется удобная парковка

Мы работаем с 9.00 – до 19.00

Воскресенье – выходной

+7 702 329 11 33 +7 702 408 18 07



DOSTAR MED
Мы рядом!

Экстракорпоральное оплодотворение
Современные методы диагностики
Все виды анализов
Детский патронаж
Ведение беременности

«Достар Мед А» г. Алматы, мкр. Айнабулак-2, д. 71. Тел.: 8 (727) 239-89-69, 239-89-68
«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Алмагуль, ул. Сеченова, 28 (ул. Гагарина, ул. Киктенко). Тел.: 8 (727) 232-44-33
«Достар Мед Астана» г. Астана, ул. К. Сатпаева, 22. Тел.: 8 (7172) 427-971, 427-972
ЖК «Нурсая 1» г. Астана, ул. Кунаева, 14. Тел.: 8 (7172) 44-61-61, 44-64-84
«Достар Мед Лайн» г. Кызылорда, ул. Желтоқсан 46/48. Тел.: 8 (7242) 23-08-27, 23-08-37
«Достар Мед Престиж» г. Атырау, ул. Молдағалиева, д. 8А. Тел.: 8 (7122) 45-03-30, 45-03-31

info@dostarmed.kz

Лицензия: АА-4 0103967 от 01.03.2010 г.
Выдана: Акимат г. Алматы, КГУ «Управление предпринимательства и инновационного развития г. Алматы»

РЕСТОРАН «KOREAN HOUSE»

НАБИРАЕТ В КОМАНДУ:

ПОВАРОВ, ОФИЦИАНТОВ, БАРМЕНОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРСОНАЛ.

- *КАРЬЕРНЫЙ РОСТ
- *ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ
- *ГАРАНТИЯ СТАБИЛЬНОСТИ

+7 702 449 04 44

ZHANARA.GP@GMAIL.COM



ВЫСТАВКА “ОБРАЗОВАНИЕ В РЕСПУБЛИКЕ КОРЕЯ”

АСТАНА: 22 апр. 2017 г., 10:00~17:00, ул. 31, дом 35
Назарбаев Интеллектуальная школа, г. Астана

АЛМАТЫ: 23~24 апр. 2017 г., 10:00~17:00,
пр. Абая, 159А Центр Просвещения, г. Алматы

Лица, заранее зарегистрировавшиеся, будут участвовать в розыгрыше лотереи.
(Призы: ноутбук, смартфоны и др.) При себе иметь лист подтверждения регистрации или фото о прохождении регистрации. Ссылка на регистрацию <http://1365.kz>



Продается рис гендэ, чапсал, сэби.

Тел.: 8 (727) 232-97-70, Сот.: +7 777 646 38 82

LOTTE



НОВИНКИ!



Продукцию «LOTTE» в Казахстане представляет АО «РАХАТ» тел.: 247-01-90

НОВИНКИ!

**РАССРОЧКА
И КРЕДИТ 0%**

navien

SATURN

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В Корее

ПРИ ПОКУПKE КОТЛА - ПОДАРОК | ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР

ГАРАНТИЯ НА ГАЗОВЫЕ КОТЛЫ до 40 кВт - 3 года | КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ до 2500 м²

мкр. «Жетысу-1», 47

Т/ф.: 376-81-45, 376-82-75

Сервис: 8 701 953 5668

ул. Халиуллина, 66

Т.: 234-42-87, 243-69-83

Сервис: 8 701 953 5643